

# A E N O



Quick Start Guide

## **Electric Kettle**

EK2/EK4

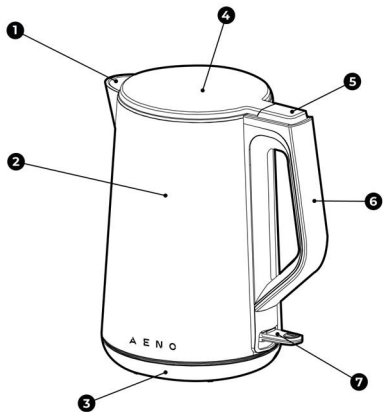
EK2-UK/EK4-UK

(Models: AEK0002, AEK0002-UK,  
AEK0004, AEK0004-UK)

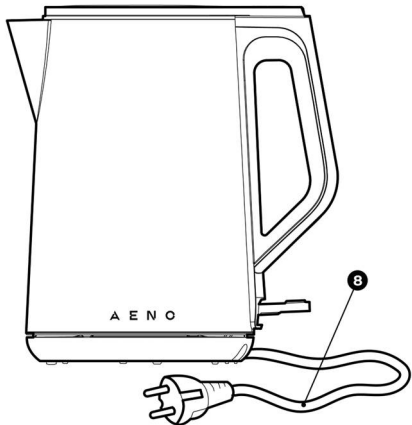
13.12.2022 | v.2.4.0

ENG.....	5
ARA.....	8
BUL.....	10
CES.....	14
DEU.....	17
EST.....	21
FRA.....	24
HRV.....	28
HUN.....	31
HYE.....	34
ITA.....	37
KAT.....	40
KAZ.....	43
LAV.....	46
LIT.....	49
POL.....	52
POR.....	56
RON.....	59
RUS.....	62
SLK.....	66
SPA.....	69
SRP.....	72
UKR.....	75
UZB.....	78
ZHO.....	82

a)



b)



**ENG** The **AENO** electric kettle is designed for boiling water at home and in the office.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (Plug Type E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (Plug Type G).

### **Technical Specifications**

Supply voltage: 220–240 V; Frequency: 50–60 Hz. Power: 1850.0–2200.0 W. Net Weight: 1.05 kg. Dimensions (L×W×H): 230.5×160×251 mm. Scope: 1,5 L. Power cable length: 0.75 m. Boiling water time: ≤6 min. Automatic shutdown.

### **Package Contents**

**AENO** kettle (see picture **a**), stand, quick guide, warranty card.

### **Limitations and Warnings**

Use the unit only indoors at room temperature and no higher than 2000 m above sea level. Connect only to a grounded power outlet. Connect and operate the unit only in accordance with its specifications. Do not disassemble or repair the unit yourself. Children and persons with disabilities may use the device only under the supervision of adults and persons experienced in the use of the device. Do not allow children to play with the device. Make sure that the liquid does not come in contact with the stand **3** and the power button **7** (see Figure **a**). Do not immerse the device body **2**, the device stand **3** and the power cord **8** (see figure **b**) in water. Use the device only with the supplied stand. Do not plug the unit into an outlet if you notice damage to the cabinet, stand or power cord. If the device malfunctions, unplug it immediately. Install the device stand on a sturdy and stable surface, away from hot surfaces, bathtubs, showers, swimming pools and other potentially dangerous places. During use, the body of the device heats up to a high temperature. Do not touch the housing with your hands, lift the device from the stand only by the handle **6**. Do not open the lid of the device **4** during boiling water and during the first 5 minutes after boiling. When pouring water from the device

immediately after boiling, do not bring your hand or other body parts close to the kettle spout **1**. Hot steam can burn your skin. Do not pour water below the minimum "MIN" and above the maximum "MAX" marks on the inside of the unit.

### **Preparing the device for operation**

Before first use, fill the kettle to the "MAX" mark, boil and drain the water.

### **Operating the device**

Plug in the power cord **8** on the kettle stand **3** (see picture **b**). Remove the kettle from the stand. Open the lid **4** with the button **5** and pour water into the kettle **2**, but do not exceed the maximum level "MAX". Close the lid and place the kettle on the stand. Turn the switch **7** on, and the control LED on the switch will light up. After the water in the kettle boils, the device will automatically turn off. The LED on the switch **7** will turn off. Remove the power cord plug from the power outlet when you are finished using it. You can also stop the kettle at any time. To do this, turn off the switch or lift the kettle by the handle from the stand and place it on the table.

### **Maintenance**

Remove limescale on the inside of the kettle regularly. When using the kettle (3–5 times a day) it is recommended to descale it once a month if the water in your area is hard or very hard. If the water is soft or medium-hard, you can remove the scale once every 2–3 months. For descaling you can use 8 % vinegar solution or citric acid solution (30 g of citric acid per 0.5 l of water). Pour 0.5 liters of vinegar or citric acid solution into the kettle and leave it for 2 hours without boiling. Then pour out the contents of the kettle and boil the water in it 4–5 times before the next use. The outer surface of the kettle can be cleaned with a dry cloth or a cloth dampened in a weak solution of neutral detergent. After applying the detergent, wipe the surface of the kettle with a clean, slightly dampened cloth and then wipe dry. The stand can only be cleaned with a dry cloth. Never use abrasive cleaners, benzene, thinner, etc. to clean the kettle and the stand.

## Troubleshooting possible malfunctions

The device does not turn on. Possible cause: No AC mains voltage. Solution: check if there is power by plugging in another device.

There is voltage in the mains, but the kettle does not turn on. Possible causes: lack of water in the kettle, activation of protection against overheating. Solution: Fill the kettle with water above the "MIN" mark on the inside of the device.

There is power and water in the kettle, but the device does not turn on. Possible cause: a short circuit in the electrical circuitry of the device. Solution: contact the service center.

**WARNING!** If none of the possible solutions solves your problem, contact your supplier or service center. Please do not disassemble or attempt to repair the unit yourself.



The symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local

household waste disposal service for details.

ASBISc reserves the right to modify the device and to make edits and changes to this document without prior notice to users.

The warranty period and service life is 2 years from the date of purchase of the product.

Information about the manufacturer: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Made in China.

Up-to-date information and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, information about companies that accept quality claims and warranties, are available for download at [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). All trademarks and brand names are the property of their respective owners.

**ARA** سُم غلاية AENO الكهربائية لغلي الماء في المنزل وفي المكتب.

الموديل: AEK0004/AEK0002 (القابس E/F Type)، AEK0004-UK/AEK0002-UK (القابس Type G).

المواصفات

جهد مصدر الطاقة: 220-240 فـط ؛ التردد: 50-60 هرتز. الاستطاعة: 1850-2200 واطر الوزن الصافي: 1,05 كـغ.  
الأبعاد (الطول × العرض × الارتفاع): 230,5 مم × 160 مم × 251 مم. الحجم: 1,5 لتر. طول كابل الطاقة: 0,75 متر.  
وقت غليان الماء: >= 6 دقيقة. الإغلاق التلقائي.

طقم التسليم

غلاية AENO (راجع شكل a) ، حامل ، دليل البدء السريع ، بطاقة الضمان.

القيود والتحذيرات

استخدم الجهاز في الداخل في درجة حرارة الغرفة وليس في أماكن يزيد ارتفاعها عن 2000 متر فوق مستوى سطح البحر فقط. وصل الجهاز بمقبس مؤرض فقط. وصل وشغل الجهاز وفقاً ومواصفاته فقط. لا تفكك ولا تصلح الجهاز بنفسك. يمكن للأطفال وللأشخاص ذوي الإعاقة استخدام الجهاز تحت إشراف الأشخاص البالغين الذين لديهم خبرة في استخدام الجهاز فقط. لا تسمح للأطفال بلعب بالجهاز. احرص على عدم سكب سائل على الحامل ③ وزر الطاقة ⑦ (راجع شكل a). لا تغمر غلاف الجهاز وحامله ② وكابل الطاقة ⑧ (راجع شكل b) في الماء. استخدم الجهاز مع الحامل المضمول في طقم التسليم فقط. لا وصل الجهاز بمقبس الشبكة الكهربائية إذا لاحظت تلفاً في غلافه أو في الحامل أو في سلك الطاقة. في حالة حدوث خلل في الجهاز أزل القابس من المقبس فوراً. ثبت حامل الجهاز على سطح متين ومستقر بعيداً عن أسطح ساخنة ومغاطس وكبائن الاستحمام ومساح وغيرها من الأماكن التي تحتمل أن تكون خطرة. أثناء الاستخدام يتم تسخين غلاف الجهاز إلى درجة حرارة عالية. لا تلمس الغلاف ببديك ، لا ترفع الجهاز من الحامل إلا عن طريق مسكه بالمقبض ⑥. لا تفتح غطاء الجهاز ④ أثناء غليان الماء وفي أول 5 دقائق بعد الغليان. عند صب الماء من الجهاز مباشرة بعد الغليان ، لا تقرب يدك أو غيرها من أجزاء جسمك من صنوبر الغلاية ①. قد يحرق البخار الساخن جلداك. لا تصب الماء تحت علامة المستوى الأدنى ("MIN") أو فوق علامات المستوى الأقصى ("MAX") الموجودتان على السطح الداخلي لغلاف الجهاز.

إعداد الجهاز للتشغيل

قبل الاستخدام الأول ، صب الماء في الغلاية حتى علامة "MAX" ثم غليه وصبه منها.

تشغيل الجهاز

وصل كابل الطاقة ⑧ الموجود على حامل الغلاية ③ بالمقبس (راجع شكل b). نزع الغلاية من على الحامل. افتح غطاء الجهاز ④ باستخدام الزر ⑤ وصب الماء في جسم الغلاية ② ، ولكن لا تتجاوز علامة المستوى الأقصى ("MAX"). أغلق الغطاء وضع الغلاية على الحامل. شغل مفتاح التبديل ⑦ ، فيسبب مؤشر التحكم الضوئي الموجود عليه بعد غليان الماء في الغلاية ، سيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً وسيطفئ المؤشر الضوئي الموجود على مفتاح التبديل ⑦. بعد انتهاء العمل ، أخرج قابس كابل الطاقة من المقبس. يمكنك أيضاً إيقاف عمل الغلاية في أي لحظة. يتطلب ذلك إيقاف تشغيل مفتاح التبديل أو رفع الغلاية من على الحامل عن طريق مسكها بالمقبض ووضعها على الطولوة.

الصيانة الفنية



أزل الرواسب عن سطح الغلاية الداخلي بالانتظام. عند استخدام الغلاية (3-5 مرات في اليوم) ، من المستحسن إزالة الرواسب مرة 1 مرة في الشهر إذا كان الماء في منطقتك عسرا أو عسرا جدا. إذا كان الماء لدينا أو متوسط العسر فيمكن إزالة الرواسب مرة 3 في شهران أو 3 أشهر. لإزالة الرواسب ، يمكنك استخدام محلول 8% من الخل أو محلول حمض الستريك (30 غ من حمض الستريك لكل 0,5 لتر من الماء). صب 0,5 لتر من الخل أو محلول حمض الستريك في الغلاية واتركها لمدة ساعتين دون الغليان ، ثم اسكب محتويات الغلاية وغلي الماء فيها 4-5 مرات قبل الاستخدام التالي. يمكن تنظيف سطح الغلاية الخارجي بقطعة قماش جافة أو منقوعة في محلول ضعيف من مادة التنظيف المحايدة. بعد تطبيق مادة التنظيف ، امسح سطح الغلاية بقطعة قماش نظيفة مبللة قليلا، ثم امسحها جافة. لا يمكن تنظيف الحامل إلا بقطعة قماش جافة. في أي حال من الأحوال ، لا تستخدم مواد التنظيف الكاشطة ولا البنزين ولا المذيبات وإلخ لتنظيف الغلاية والحامل.

#### إصلاح الأعطال المحتملة

لا يتم تشغيل الجهاز. السبب المحتمل: لا يوجد جهد مصدر الطاقة في شبكة التيار المتردد الكهربائية. الحل: تحقق من وجود جهد مصدر الطاقة عن طريق توصيل جهاز آخر.

يوجد جهد مصدر الطاقة في الشبكة الكهربائية ولكن لا يتم تشغيل الغلاية. الأسباب المحتملة: نقص الماء في غلاية أو تفعيل الحماية من التسخين الزائد. الحل: صب أكثر من الماء في الغلاية فوق علامة "MIN" الموجودة على السطح الداخلي من الجهاز. يوجد جهد مصدر الطاقة ، وفي الغلاية ما يكفي من الماء ولكن لا يتم تشغيل الجهاز. السبب المحتمل: ماس كهربائي في الدائرة الكهربائية للجهاز. السبب المحتمل: ماس كهربائي من الدائرة الكهربائية للجهاز. انتباه! إذا لم يساعده أي من الحلول الممكنة في حل مشكلتك ، فاتصل بالمورد أو بمركز الخدمة. يرجى عدم تفكيك الجهاز وعدم إصلاحه بنفسك.



تعني هذه الرموز أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية ، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات إنتاج المعدات الكهربائية والإلكترونية وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. تضع هذه المعدات للتخلص منها بشكل منفصل في نهاية فترة خدمتها. ولا يسمح بالتخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات الحضرية غير المصنفة حيث سيصدر ذلك بالنسبة للتخلص من هذه المعدات ، يجب إعدادها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى نقطة إعادة تدوير محلية للحصول على المزيد من المعلومات ، يرجى الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات المنزلية. تبلغ

يحتفظ ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء إصلاحات وتغييرات على هذا المستند دون إشعار المستخدمين المسبق، كما أنه لا يتحمل المسؤولية عن العواقب السلبية المحتملة الناشئة عن استخدام نسخة قديمة من هذا المستند وكذلك عن أي أخطاء أو حذف تقنية أو مطبوعة محتملة، أو الأضرار العرضية أو الناتجة التي قد تنجم عن إرسال هذا المستند أو استخدام الأجهزة.

تبلغ فترة الضمان وفترة خدمة الجهاز سنتين ابتداء من تاريخ شراء المنتج.

معلومات عن الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus

(قهرص) صنع في الصين.

يمكن تنزيل المعلومات الحالية ووصف الجهاز التوصيلي، وعلى عملية التوصيل والشهادات والمعلومات عن الشركات التي تقبل شكوى وضمانات، من documents.aeno.com. جميع العلامات التجارية المشار إليها وأسمائها، كل منها ملك لأصحابها.

**BUL** Електрическата кана **AENO** е предназначена за загреване на вода у дома и в офиса.

**Модел:** АЕК0002/АЕК0004 (щепсел тип E/F), АЕК0002-UK/АЕК0004-UK (щепсел тип G).

### **Технически спецификации**

Захранващо напрежение: 220–240 V; честота: 50–60 Hz. Захранване: 1850,0–2200,0 W. Нетно тегло: 1,05 кг. Размери (Д×Ш×В): 230,5×160×251 mm. Обем: 1,5 л. Дължина на захранващия кабел: 0,75 м. Време за кипване на водата: ≤6 мин. Автоматично изключване.

### **Обхват на доставката**

Чайник **AENO** (вж. снимка **a**), стойка, кратко ръководство, гаранционна карта.

### **Ограничения и предупреждения**

Използвайте устройството само на закрито при стайна температура и на височина не повече от 2000 м над морското равнище. Свържете устройството само към заземен електрически контакт. Свързвайте и използвайте устройството само в съответствие с неговите технически спецификации. Не разглобявайте и не ремонтирайте устройството сами. Деца и лица с увреждания могат да използват устройството само под надзора на възрастни и лица с опит в използването на устройството. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Уверете се, че върху стойката **3** и бутона за включване **7** не попада течност (вж. Фигура **a**). Не потапяйте тялото на устройството **2**, стойката на устройството **3** и захранващия кабел **8** (вж. фигура **b**) във вода. Използвайте устройството само с доставената стойка. Не включвайте устройството в контакта, ако забележите повреди по корпуса, стойката или захранващия кабел. В

случай на неизправност незабавно изключете уреда от електрическата мрежа. Поставете стойката на устройството върху здрава и стабилна повърхност, далеч от горещи повърхности, вани, душове, плавни басейни и други потенциално опасни места. По време на употреба корпусът на устройството се нагрява до висока температура. Не докосвайте корпуса с ръце, вдигайте уреда от поставката само за дръжката **6**. Не отваряйте капака на уреда **4** по време на кипене на водата и през първите 5 минути след кипенето. Когато изливате вода от уреда веднага след кипване, не доближавайте ръката си или други части на тялото до чучура на чайника **1**. Горещата пара може да изгори кожата ви. Не наливайте вода под маркировките минимум "MIN" и над максимум "MAX" от вътрешната страна на уреда.

### **Подготовка на устройството за работа**

Преди да използвате каната за първи път, напълнете го до марката "MAX", кипнете и източете водата.

### **Работа с устройството**

Включете захранващия кабел **8** на стойката на каната **3** в електрически контакт (вж. снимка **6**). Свалете каната от поставката. Отворете капака с бутона **5** и налейте вода **2** в каната, но не превишавайте максималното ниво "MAX". Затворете капака и поставете каната върху поставката. Включете превключвателя **7** и контролният светодиод на превключвателя ще светне. След като водата в каната заври, устройството се изключва автоматично. Светодиодът на превключвателя **7** ще се изключи. Когато приключите с използването на устройството, извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт. Можете също така да изключете каната по всяко време. За да направите това, изключете превключвателя или вдигнете каната за дръжката от поставката и го поставете на масата.

## **Поддръжка**

Отстранявайте котления камък от вътрешната страна на каната на редовни интервали от време. Когато използвате каната (3–5 пъти дневно), се препоръчва да го почиствате от котлен камък веднъж месечно, ако водата във вашия район е твърда или много твърда. Ако водата е мека или средно твърда, можете да отстранявате котлен камък веднъж на 2–3 месеца. За отстраняване на котлен камък можете да използвате 8 % разтвор на оцет или разтвор на лимонена киселина (30 г лимонена киселина на 0,5 л вода). Изсипете 0,5 л разтвор на оцет или лимонена киселина в чайника и оставете за 2 часа, без да кипвате. След това излейте съдържанието на каната и загрейте водата в него 4–5 пъти преди следващата употреба. Външната част на каната може да се почиства със суха кърпа или с кърпа, навлажнена в лек разтвор на неутрален почистващ препарат. След като нанесете препарата, избършете повърхността на каната с чиста, леко навлажнена кърпа и след това избършете до сухо. Стойката може да се почиства само със суха кърпа. Никога не използвайте абразивни почистващи препарати, бензин, разреждател и др. за почистване на каната и поставката.

## **Отстраняване на възможни неизправности**

Устройството не се включва. Възможна причина: Няма захранващо напрежение от електрическата мрежа. Решение: проверете дали има захранване, като включите друго устройство.

Мрежовото напрежение е налице, но каната не се включва. Възможни причини: липса на вода в каната, активирала се е защитата от прегряване. Решение: напълнете каната с вода над маркировката "MIN" от вътрешната страна на уреда.

Има мрежово напрежение и вода в каната, но устройството не се включва. Възможна причина: късо съединение в електрическата верига на устройството. Решение: свържете се със сервисния център.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако нито едно от възможните решения не решава проблема, свържете се с вашия доставчик или сервисен център. Моля, не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.



Тези символи указват, че при изхвърлянето на уреда, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му аксесоари, трябва да спазвате разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

ASBISc си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите.

Гаранционният срок и експлоатационният живот са 2 години от датата на закупуване на продукта.

Данни за производителя: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Произведено в Китай.

Актуалната информация и подробните описания на устройствата, както и инструкциите за свързване, сертификатите, претенциите за качество и гаранционната информация са достъпни за изтегляне на адрес [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Всички споменати търговски марки и имена на марки са собственост на съответните им собственици.

**CEC** Rychlovarná konvice **AENO** je určena k vaření vody doma i v kanceláři.

**Modelka:** AEK0002/AEK0004 (zástrčka typu E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (zástrčka typu G).

### **Technické specifikace**

Napájecí napětí: 220–240 V; Frekvence: 50–60 Hz. Výkon: 1850,0–2200,0 W. Čistá hmotnost: 1,05 kg. Rozměry (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Objem: 1,5 l. Délka napájecího kabelu: 0,75 m. Doba varu vody: ≤6 min. Automatické vypnutí.

### **Rozsah dodávky**

Konvice **AENO** (viz obrázek **a**), stojan, stručný návod, záruční list.

### **Omezení a varování**

Přístroj používejte pouze v interiéru při pokojové teplotě a ne výše než 2000 m nad mořem. Přístroj připojujte pouze do uzemněné zásuvky. Zařízení připojujte a provozujte pouze v souladu s jeho technickými specifikacemi. Přístroj sami nerozebírejte ani neopravujte. Děti a osoby se zdravotním postižením mohou zařízení používat pouze pod dohledem dospělých a osob se zkušenostmi s používáním zařízení. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Ujistěte se, že se na podstavec **3** a tlačítko napájení **7** nedostala žádná tekutina (viz obrázek **a**). Neponořujte tělo přístroje **2**, stojan přístroje **3** a napájecí kabel **8** (viz obrázek **b**) do vody. Zařízení používejte pouze s dodaným stojanem. Pokud zjistíte poškození skříně, podstavce nebo napájecího kabelu, nezapojte přístroj do zásuvky. V případě poruchy spotřebič ihned odpojte ze sítě. Umístěte stojan zařízení na pevný a stabilní povrch, mimo horké povrchy, vany, sprchy, bazény a jiná potenciálně nebezpečná místa. Během používání se tělo přístroje zahřívá na vysokou teplotu. Nedotýkejte se skřínky rukama, spotřebič zvedejte ze stojanu pouze za rukojeť **6**. Během vaření vody a během prvních 5 minut po varu neotvírejte víko spotřebiče **4**. Při vylévání vody z přístroje ihned po varu nepřibližujte ruku ani jiné části těla k výlevce konvice **1**. Horká

pára může spálit pokožku. Nenalévejte vodu pod značky minima "MIN" a maxima "MAX" na vnitřní straně přístroje.

### **Příprava zařízení k provozu**

Před prvním použitím naplňte konvici až po značku "MAX", převažte ji a vodu slijte.

### **Ovládání zařízení**

Zapojte napájecí kabel **8** na podstavci konvice **3** do zásuvky (viz obrázek **b**). Vyjměte konvici z podstavce. Otevřete víko **4** tlačítkem **5** a nalijte do konvice vodu **2**, ale nepřekračujte maximální hladinu "MAX". Zavřete víko a postavte konvici na podstavec. Zapněte spínač **7** a na spínači se rozsvítí kontrolní LED dioda. Jakmile se voda v konvici uvaří, zařízení se automaticky vypne. Kontrolka LED na spínači **7** zhasne. Po ukončení používání vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Konvici můžete také kdykoli zastavit. Za tímto účelem vypněte vypínač nebo zvedněte konvici za rukojeť z podstavce a položte ji na stůl.

### **Údržba**

Pravidelně odstraňujte vodní kámen z vnitřku konvice. Při používání konvice (3–5krát denně) se doporučuje jednou měsíčně odvápnit, pokud je voda ve vaší oblasti tvrdá nebo velmi tvrdá. Pokud je voda měkká nebo středně tvrdá, můžete ji jednou za 2–3 měsíce odvápnit. K odstranění vodního kamene můžete použít 8 % roztok octa nebo roztok kyseliny citronové (30 g kyseliny citronové na 0,5 l vody). Do konvice nalijte 0,5 l roztoku octa nebo kyseliny citronové a nechte 2 hodiny bez varu. Poté obsah konvice vylijte a vodu v ní před dalším použitím 4–5 krát převažte. Vnější část konvice lze čistit suchým hadříkem nebo hadříkem navlhčeným v jemném roztoku neutrálního čistícího prostředku. Po použití mycího prostředku otřete povrch konvice čistým, mírně navlhčeným hadříkem a poté jej otřete do sucha. Stojan lze čistit pouze

suchým hadříkem. K čištění konvice a podstavce nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, benzin, ředidlo apod.

### **Odstraňování případných poruch**

Přístroj se nezapne. Možná příčina: Chybí síťové napětí. Řešení: Zkontrolujte, zda je k dispozici napájení, připojením jiného zařízení.

Napětí v síti je, ale konvice se nezapne. Možné příčiny: nedostatek vody v konvici, vypnutá ochrana proti přehřátí. Řešení: Naplňte konvici vodou nad značku "MIN" na vnitřní straně přístroje.

V konvici je síťové napětí a voda, ale zařízení se nezapne. Možná příčina: zkrat v elektrickém obvodu zařízení. Řešení: Obráťte se na servisní středisko.

**POZOR!** Pokud žádné z možných řešení problém nevyřeší, obraťte se na svého dodavatele nebo servisní středisko. Přístroj nerozebírejte a nepokoušejte se jej opravit sami.



Tyto symboly označují, že při likvidaci spotřebiče, jeho baterií a akumulátorů a elektrického a elektronického příslušenství musíte dodržovat předpisy o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (WEEE) a o likvidaci baterií a akumulátorů. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

Společnost ASBISc si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět změny a úpravy tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatelů.

Záruční doba a životnost je 2 roky od data zakoupení výrobku.

Údaje o výrobci: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kýpr). Vyrobeno v Číně.

Aktuální informace a podrobné popisy zařízení, stejně jako návody k připojení, certifikáty, informace o reklamaci kvality a záruce jsou k dispozici ke stažení na adrese [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Všechny uvedené ochranné známky a názvy značek jsou majetkem příslušných vlastníků.



**DEU** Der **AENO** Wasserkocher ist für das Kochen von Wasser zu Hause und im Büro konzipiert.

**Modell:** AEK0002/AEK0004 (Stecker Typ E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (Stecker Typ G).

### **Technische Daten**

Versorgungsspannung: 220–240 V; Frequenz: 50–60 Hz. Leistung: 1850,0–2200,0 W. Nettogewicht: 1,05 kg. Abmessungen (L×B×H): 230,5×160×251 mm. Lautstärke: 1,5 L. Länge des Netzkabels: 0,75 m. Kochende Wasserzeit: ≤6 Min. Automatische Abschaltung.

### **Umfang der Lieferung**

**AENO**-Wasserkocher (siehe Bild **a**), Ständer, Kurzanleitung, Garantiekarte.

### **Beschränkungen und Warnungen**

Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und nicht höher als 2000 m über dem Meeresspiegel. Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an. Schließen Sie das Gerät nur entsprechend seiner technischen Daten an und betreiben Sie es. Demontieren oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Kinder und Personen mit Behinderungen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen und im Umgang mit dem Gerät erfahrenen Personen benutzen. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf den Standfuß **3** und den Netzschalter **7** gelangt (siehe Abbildung **a**). Tauchen Sie das Gerätegehäuse **2**, den Gerätefuß **3** und das Netzkabel **8** (siehe Abbildung **b**) nicht in Wasser. Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Standfuß. Schließen Sie das Gerät nicht an eine Steckdose an, wenn Sie Schäden am Gehäuse, am Ständer oder am Netzkabel feststellen. Ziehen Sie im Falle einer Störung sofort den Netzstecker des Gerätes. Stellen Sie den Geräteständer auf eine feste und

stabile Unterlage, entfernt von heißen Oberflächen, Badewannen, Duschen, Schwimmbecken und anderen potenziell gefährlichen Orten. Während des Betriebs erwärmt sich der Körper des Geräts auf eine hohe Temperatur. Fassen Sie das Gehäuse nicht mit den Händen an, sondern heben Sie das Gerät nur am Griff **6** aus dem Standfuß. Öffnen Sie den Deckel des Geräts **4** nicht während des Kochens von Wasser und während der ersten 5 Minuten nach dem Kochen. Bringen Sie beim Ausgießen von Wasser aus dem Gerät unmittelbar nach dem Kochen nicht die Hand oder andere Körperteile in die Nähe des Wasserkocherauslaufs **1**. Heißer Dampf kann Ihre Haut verbrennen. Gießen Sie kein Wasser unterhalb der Mindestmarkierung "MIN" und oberhalb der Maximalmarkierung "MAX" auf der Innenseite des Geräts.

### **Gerät für den Betrieb vorbereiten**

Füllen Sie den Wasserkocher vor dem ersten Gebrauch bis zur Markierung "MAX", kochen Sie und lassen Sie das Wasser ab.

### **Bedienung des Geräts**

Stecken Sie das Netzkabel **8** am Wasserkocherständer **3** in eine Steckdose (siehe Bild **b**). Nehmen Sie den Kessel vom Ständer. Öffnen Sie den Deckel mit der Taste **5** und gießen Sie Wasser **4** in den Wasserkocher, aber überschreiten Sie nicht den Füllstand "MAX". Schließen Sie den Deckel und stellen Sie den Kessel auf den Ständer. Schalten Sie den Schalter **7** ein und die Kontroll-LED am Schalter leuchtet. Sobald das Wasser im Wasserkocher kocht, schaltet das Gerät automatisch ab. Die LED am Schalter **7** erlischt. Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Sie können den Wasserkocher auch jederzeit anhalten. Schalten Sie dazu den Schalter aus oder heben Sie den Wasserkocher am Griff vom Ständer und stellen Sie ihn auf den Tisch.

## **Wartung**

Entfernen Sie in regelmäßigen Abständen Kalkablagerungen im Inneren des Wasserkochers. Bei Verwendung des Wasserkochers (3–5 mal täglich) wird empfohlen, ihn einmal im Monat zu entkalken, wenn das Wasser in Ihrer Gegend hart oder sehr hart ist. Wenn das Wasser weich oder mittelhart ist, können Sie es alle 2–3 Monate entkalken. Zum Entkalken können Sie 8 %ige Essiglösung oder Zitronensäurelösung (30 g Zitronensäure auf 0,5 L Wasser) verwenden. Gießen Sie 0,5 L Essig- oder Zitronensäurelösung in den Kessel und lassen Sie ihn 2 Stunden lang nicht kochen. Gießen Sie dann den Inhalt des Wasserkochers aus und kochen Sie das Wasser darin vor dem nächsten Gebrauch 4–5 Mal. Die Außenseite des Wasserkochers kann mit einem trockenen Tuch oder einem in einer milden Lösung aus neutralem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Wischen Sie die Oberfläche des Wasserkochers nach dem Auftragen des Reinigungsmittels mit einem sauberen, leicht angefeuchteten Tuch ab und wischen Sie anschließend trocken. Das Stativ kann nur mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung des Kessels und des Ständers niemals Scheuermittel, Waschbenzin, Verdüner usw.

## **Fehlersuche bei möglichen Fehlfunktionen**

Das Gerät schaltet sich nicht ein. Mögliche Ursache: Keine AC-Netzversorgungsspannung. Lösung: Prüfen Sie, ob Strom vorhanden ist, indem Sie ein anderes Gerät einstecken.

Die Netzspannung ist vorhanden, aber der Wasserkocher lässt sich nicht einschalten. Mögliche Ursachen: Wassermangel im Wasserkocher, Überhitzungsschutz hat ausgelöst. Lösung: Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser oberhalb der "MIN"-Markierung auf der Innenseite des Geräts.

Es ist Netzspannung und Wasser im Wasserkocher vorhanden, aber das Gerät schaltet sich nicht ein. Mögliche Ursache: Kurzschluss im Stromkreis des Geräts. Lösung: Wenden Sie sich an das Service-Center.

**WARNUNG!** Wenn keine der möglichen Lösungen Ihr Problem behebt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder Ihr Service-Center. Bitte zerlegen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.



Diese Symbole weisen darauf hin, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) und Entsorgungsvorschriften für Batterien und Akkumulatoren befolgen müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindeamt. ASBISc behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren und Änderungen an diesem Dokument ohne vorherige Ankündigung.

Die Garantiezeit und Lebensdauer beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum des Produkts. Herstellerangaben: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Hergestellt in China.

Aktuelle Informationen und detaillierte Gerätebeschreibungen sowie Anschlussanleitungen, Zertifikate, Qualitätsansprüche und Garantieinformationen stehen unter [aeno.com/documents](https://aeno.com/documents) zum Download bereit. Alle genannten Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

**EST** AENO veekeetja on mõeldud vee keetmiseks kodus ja kontoris.

**Mudel:** AEK0002/AEK0004 (pistik tüüp E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (pistik tüüp G).

### **Tehnilised andmed**

Toitepinge: 220–240 V; sagedus: 50–60 Hz. Võimsus: 1850,0–2200,0 W. Netokaal: 1,05 kg. Mõõtmed (pikkus×laius×kõrgus): 230,5×160×251 mm. Maht: 1,5 l. Toitejuhtme pikkus: 0,75 m. Vee keetmise aeg: ≤6 min. Automaatne väljalülitus.

### **Tarne ulatus**

**AENO** veekeetja (vt. pilti **a**), statiiv, kiirjuhend, garantiikaart.

### **Piirangud ja hoiatused**

Kasutage seadet ainult siseruumides toatemperatuuril ja mitte kõrgemal kui 2000 m üle merepinna. Ühendage seade ainult maandatud vooluvõrku. Ühendage ja kasutage seadet ainult vastavalt selle tehnilistele spetsifikatsioonidele. Ärge võtke seadet ise lahti ega parandage seda. Lapsed ja puuetega isikud võivad seadet kasutada ainult täiskasvanute ja seadme kasutamises kogenud isikute järelevalve all. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Veenduge, et alusele **3** ja toitenupule **7** ei satuks vedelikku (vt joonis **a**). Ärge kastke seadme korpust **2**, seadme statiivi **3** ja toitejuhet **8** (vt joonis **b**) vette. Kasutage seadet ainult koos kaasasoleva statiiviga. Ärge ühendage seadet pistikupessa, kui märkate, et korpus, statiiv või toitejuhe on kahjustatud. Rikke korral tõmmake seade kohe vooluvõrgust välja. Asetage seadme statiiv tugevale ja stabiilsele pinnale, eemal kuumadest pindadest, vannidest, duššidest, basseinidest ja muudest potentsiaalselt ohtlikest kohtadest. Kasutamise ajal kuumeneb seadme korpus kõrgele temperatuurile. Ärge puudutage kappi kätega, tõstke seadet ainult käepidemest **6**. Ärge avage seadme kaane **4** vee keetmise ajal ja esimese 5 minuti jooksul pärast keetmist. Kui valate vett seadmest kohe pärast keetmist, ärge viige oma käsi või muid kehaosi veekeetja väljalaskeava lähedale **1**. Kuum auru võib nahka

põletada. Ärge valage vett alla minimaalse "MIN" ja üle maksimaalse "MAX" märgistuse seadme siseküljel.

### **Seadme ettevalmistamine tööks**

Enne esmakordset kasutamist täitke veekeetja märgini "MAX", keetke ja tühjendage vesi.

### **Seadme kasutamine**

Ühendage voolujuhe ❸ veekeetja alusele ❹ pistikupessa (vt joonis b). Eemaldage veekeetja statiivilt. Avage kaane ❺ nupuga ❻ ja valage veekeetjasse vett ❷, kuid ärge ületage maksimaalset taset "MAX". Sulgege kaas ja asetage veekeetja alusele. Lülitage sisse lüliti ❸ ja lülitil olev kontroll-LED süttib. Kui vesi veekeetjas keeb, lülitub seade automaatselt välja. Lülitil ❸ olev LED lülitub välja. Eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast, kui olete selle kasutamise lõpetanud. Te võite ka veekeetja igal ajal peatada. Selleks lülitage lüliti välja või tõstke veekeetja käepidemest kinni ja asetage see lauale.

### **Hooldus**

Eemaldage regulaarselt veekeetja sisemusest lubjakivi. Kui veekeetjat kasutatakse (3–5 korda päevas), on soovitatav seda kord kuus katlakivist puhastada, kui teie piirkonna vesi on kõva või väga kõva. Kui vesi on pehme või keskmiselt kõva, võite seda iga 2–3 kuu tagant katlakivist puhastada. Katlakivieemaldamiseks võite kasutada 8% äädikalahust või sidrunhappe lahust (30 g sidrunhapet 0,5 l vee kohta). Valage 0,5 l äädika või sidrunhappe lahust veekeetjale ja jätke 2 tunniks keetmata. Seejärel valage veekeetja sisu välja ja keetke selles vett 4–5 korda enne järgmist kasutamist. Veekeetja välispinda võib puhastada kuiva lapiga või neutraalse pesuvahendi lahusega niisutatud lapiga. Pärast puhastusvahendi kasutamist pühkige veekeetja pind puhta, kergelt niisutatud lapiga ja seejärel pühkige kuivaks. Statiivi saab puhastada ainult kuiva lapiga. Ärge kunagi kasutage veekeetja ja aluse puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid, benssiini, lahjendit jne.

## Võimalike rikete tõrkeotsing

Seade ei lülitu sisse. Võimalik põhjus: puudub vahelduvoolu võrgupinge. Lahendus: Kontrollige teise seadme ühendamise teel, kas toide on olemas.

Võrgupinge on olemas, kuid veekeetja ei lülitu sisse. Võimalikud põhjused: veepuudus veekeetjas, ülekuumenemiskaitse rakendunud. Lahendus: Täitke veekeetja veega üle seadme siseküljel oleva "MIN" märgistuse.

Võrgupinge ja vesi on veekeetjas olemas, kuid seade ei lülitu sisse. Võimalik põhjus: lühis seadme vooluahelas. Lahendus: võtke ühendust teeninduskeskusega.

**HOIATUS!** Kui ükski võimalikest lahendustest ei lahenda teie probleemi, võtke ühendust oma tarnija või teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.



Need sümbolid näitavad, et seadme, selle patareide ja akude ning elektriliste ja elektrooniliste tarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmeteeskirju. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi kõrvaldada. Ärge visake seadet, selle patareisisid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, sest see oleks keskkonnale kahjulik.

ASBISc jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusija parandusi käesolevas dokumendis ilma kasutajate eelneva teavitamiseta.

Garantiaaeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote ostukuupäevast.

Tootja andmed: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Valmistatud Hiinas.

Ajakohastatud teave ja üksikasjalikud seadmekirjed, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, kvaliteedinõuded ja garantiinfo on allalaadimiseks saadaval aadressil [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Kõik mainitud kaubamärgid ja margined on nende vastavate omanike omand.

**FRA** La bouilloire électrique **AENO** est conçue pour faire bouillir de l'eau à la maison et au bureau.

**Modèle:** AEK0002/AEK0004 (prise type E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (prise type G).

### Spécifications techniques

Tension d'alimentation : 220–240 V ; fréquence : 50–60 Hz. Puissance : 1850,0–2200,0 W. Poids net : 1,05 kg. Dimensions (longueur×largeur×hauteur) : 230,5×160×251 mm. Volume : 1,5 l. Longueur du câble d'alimentation : 0,75 m. Temps pour faire bouillir l'eau : ≤6 min. Arrêt automatique.

### Kit de livraison

Bouilloire **AENO** (voir figure **a**), support, guide rapide, carte de garantie.

### Restrictions et avertissements

Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur, à température ambiante et à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer. Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant reliée à la terre. Ne connectez et n'utilisez l'appareil que conformément à ses spécifications techniques. Ne démontez pas et ne réparez pas l'appareil vous-même. Les enfants et les personnes handicapées ne peuvent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'adultes et de personnes expérimentées dans l'utilisation de l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Assurez-vous que le liquide ne se dépose pas sur la base **3** et le bouton d'alimentation **7** (voir figure **a**). Ne pas immerger le corps **2**, le support **3** et le cordon d'alimentation **8** (voir figure **b**) dans l'eau. N'utilisez l'appareil qu'avec le support fourni. Ne branchez pas l'appareil sur une prise si vous remarquez que le corps, le support ou le cordon



d'alimentation sont endommagés. En cas de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil. Placez le support de l'appareil sur une surface solide et stable, loin des surfaces chaudes, des baignoires, des douches, des piscines et d'autres endroits potentiellement dangereux. Pendant l'utilisation, le corps de l'appareil se réchauffe à une température élevée. Ne touchez pas le corps avec vos mains, soulevez l'appareil du support uniquement par la poignée ⑥. N'ouvrez pas le couvercle de l'appareil ④ pendant l'ébullition de l'eau et pendant les 5 premières minutes après l'ébullition. Lorsque vous versez l'eau de l'appareil immédiatement après l'ébullition, n'approchez pas votre main ou d'autres parties du corps du bec de la bouilloire ①. La vapeur chaude peut brûler votre peau. Ne versez pas d'eau en dessous des repères minimum "MIN" et au-dessus des repères maximum "MAX" à l'intérieur de l'appareil.

### **Préparation de l'appareil pour le fonctionnement**

Avant la première utilisation, remplissez la bouilloire jusqu'au repère "MAX", faites bouillir et égouttez l'eau.

### **Utilisation de l'appareil**

Branchez le cordon d'alimentation ⑧ sur le support de la bouilloire ③ (voir figure **b**) dans une prise de courant. Retirez la bouilloire de son support. Ouvrez le couvercle ④ à l'aide du bouton ⑤ et versez de l'eau dans la bouilloire ②, mais ne dépassez pas le niveau maximal marqué «MAX». Fermez le couvercle et placez la bouilloire sur son support. Allumez l'interrupteur ⑦ et le voyant de contrôle de l'interrupteur s'allume. Une fois que l'eau de la bouilloire bout, l'appareil s'éteint automatiquement. La LED de l'interrupteur ⑦ s'éteint. Retirez la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous avez fini de l'utiliser. Vous pouvez également arrêter la bouilloire à tout moment. Pour ce faire, éteignez

l'interrupteur ou soulevez la bouilloire par la poignée de son support et posez-la sur la table.

### **Maintenance**

Enlevez régulièrement le calcaire à l'intérieur de la bouilloire. Lorsque vous utilisez la bouilloire (3 à 5 fois par jour), il est recommandé de la détartrer une fois par mois si l'eau de votre région est dure ou très dure. Si l'eau est douce ou de dureté moyenne, vous pouvez le détartrer une fois tous les 2 ou 3 mois. Pour le détartrage, vous pouvez utiliser une solution de vinaigre à 8 % ou une solution d'acide citrique (30 g d'acide citrique pour 0,5 l d'eau). Versez 0,5 l de solution de vinaigre ou d'acide citrique dans la bouilloire et laissez-la pendant 2 heures sans la faire bouillir. Videz ensuite le contenu de la bouilloire et faites-y bouillir l'eau 4 à 5 fois avant la prochaine utilisation. L'extérieur de la bouilloire peut être nettoyé avec un chiffon sec ou un chiffon imbibé d'une solution douce de détergent neutre. Après avoir appliqué le détergent, essuyez la surface de la bouilloire avec un chiffon propre et légèrement humide, puis essuyez-la bien. Le support ne peut être nettoyé qu'avec un chiffon sec. N'utilisez jamais de nettoyants abrasifs, de benzine, de diluant, etc. pour nettoyer la bouilloire et son support.

### **Élimination des dysfonctionnements éventuelles**

L'appareil ne s'allume pas. Cause possible : absence de tension d'alimentation secteur. Solution : vérifiez s'il y a du courant en branchant un autre appareil.

La tension du secteur est présente, mais la bouilloire ne s'allume pas. Causes possibles : manque d'eau dans la bouilloire, protection contre la surchauffe déclenchée. Solution : Remplissez la bouilloire d'eau au-dessus du repère "MIN" situé à l'intérieur de l'appareil.

Il y a la tension du secteur et de l'eau dans la bouilloire, mais l'appareil ne s'allume pas. Cause possible : court-circuit dans le circuit électrique de l'appareil. Solution : contactez le centre de service.

**ATTENTION !** Si aucune des solutions possibles ne résout votre problème, contactez votre fournisseur ou votre centre de service. Veuillez ne pas démonter ou tenter de réparer l'appareil vous-même.



Ces symboles indiquent que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile.

N'utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

ASBISc se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des altérations à ce document sans préavis aux utilisateurs.

La période de garantie et la durée de vie du produit sont de 2 ans à compter de la date d'achat du produit.

Détails du fabricant : ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Fabriqué en Chine.

Des informations actualisées et des descriptions détaillées des appareils, ainsi que des instructions de connexion, des certificats, des informations sur les réclamations de qualité et les garanties, peuvent être téléchargées sur [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Toutes les marques et tous les noms de marque mentionnés sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

**HRV** Kuhalo za vodu **AENO** dizajniran za grijanje vode kod kuće i u uredu.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (utikač tip E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (utikač tip G).

### **Specifikacije**

Napon napajanja: 220–240 V; frekvencija: 50–60 Hz. Snaga: 1850,0–2200,0 W. Neto težina: 1,05 kg. Dimenzije (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Zapremina: 1,5 l. Duljina kabela za napajanje: 0,75 m. Vrijeme vrenja vode: ≤6 min. Automatsko gašenje.

### **Opseg isporuke**

Kuhalo **AENO** (v. slikua), postolje, kratki korisnički vodič, jamstveni list.

### **Ograničenja i upozorenja**

Uređaj koristite samo u zatvorenom prostoru na sobnoj temperaturi i pazite da lokacija u kojoj se nalazi uređaj je na mjestu najviše od 2000 m nadmorske visine. Spojite uređaj samo na uzemljenu utičnicu. Uređaj priključite i koristite samo u skladu s njegovim tehničkim specifikacijama. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Djeca i osobe s invaliditetom mogu koristiti uređaj samo pod nadzorom odraslih osoba koje imaju iskustvo rukovanja s tim uređajem. Nemojte dopustiti da se djeca igraju s uređajem. Pazite da ne prolijete tekućinu po postolju. ❸ i gumb za napajanje ❷ (v. sliku a). Ne uranjajte uređaj ❷, postolje ❸ i kabel za napajanje ❹ (v. sliku b) u vodu. Koristite uređaj samo s ispuštenim postoljem. Ne uključujte uređaj u utičnicu ako primijetite oštećenje kućišta, postolja ili kabela za napajanje. U slučaju kvara na uređaju, odmah izvucite utikač iz utičnice. Postolje stavite na čvrstu i stabilnu površinu, dalje od vrućih površina, a također kada, tuševa, bazena i drugih potencijalno opasnih objekata. Tijekom korištenja kućište uređaja zagrijava se do visoke temperature. Ne dirajte kućište rukama, uređaj sa postolja podižite samo za ručku ❹. Ne otvarajte poklopac aparata ❺ dok voda proključava i u prvih 5 min nakon vrenja. Kad sipate vruću vodu iz uređaja odmah nakon ključanja, nemojte približavati ispustu ❶ ruke ili druge dijelove tijela. Vruća para može

opeći vašu kožu. Razina nasute vode treba biti iznad minimalne oznake "MIN" i ispod maksimalne oznake "MAX" na unutarnjoj strani uređaja.

### **Priprema uređaja za korištenje**

Prije prvog korištenja napunite kuhalo vodom do oznake "MAX", prokuhajte i ispraznite vodu.

### **Korištenje uređaja**

Umetnite u utičnicu utikač kabla za napajanje ❸ na podnožju kuhala ❸ (v- sliku b). Podignite kuhalo za vodu s postolja. Pritisnite gumb za otvaranje ❹ poklopac uređaja ❹ i napunite kuhalo vodom ❷, ali nemojte prekoračiti oznaku maksimalne razine "MAX". Zatvorite poklopac i stavite kuhalo za vodu na postolje. Uključite prekidač ❶, indikator LED diode na prekidaču će zasvijetliti. Nakon što voda u kahalu zavrije, uređaj će se automatski isključiti. LED indikator na prekidaču ❶ će se ugasiti. Po završetku rada, izvucite kabel za napajanje iz utičnice. Također možete zaustaviti kuhalo za vodu u bilo kojem trenutku. Da to učinite isključite prekidač ili podignite kuhalo za vodu za ručku s postolja i stavite ga na stol.

### **Održavanje**

Redovito uklanjajte kamenac s unutrašnjosti uređaja. Ako koristite kuhalo za vodu 3 do 5 puta dnevno, preporuča se uklanjanje kamenca jednom mjesečno ako je voda u vašem području tvrda ili vrlo tvrda. Ako je voda meka ili srednje tvrda, kamenac možete ukloniti jednom u 2–3 mjeseca. Za uklanjanje kamenca možete koristiti 8 % otopinu octa ili otopinu limunske kiseline (30 g limunske kiseline na 0,5 vode). U bokal kuhala ulijte 0,5 litara otopine octa ili limunske kiseline i ostavite 2 sata bez vrenja. Zatim ispraznite kuhalo i prokuhajte vodu u njemu 4–5 puta prije sljedećeg korištenja. Vanjska površina kuhala za vodu može se čistiti suhom krpom ili krpom navlaženom u blagoj otopini neutralnog deterdženta. Nakon nanošenja deterdženta, obrišite površinu kuhala čistom, blago vlažnom krpom, a zatim obrišite suhom. Postolja se može čistiti samo

suhom krpom. Nikad nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, benzol, razrjeđivač itd. za čišćenje kuhala i postolja.

### **Rješavanje problema**

Uređaj se ne uključuje. Mogući uzrok: Nema AC napona. Rješenje: Provjerite ima li napajanja priključivanjem drugog uređaja.

Mrežnog napona ima, ali kuhalo se ne uključuje. Mogući uzroci: manjak vode u kuhalu, aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: dodajte vodu u kuhalo iznad oznake "MIN" na unutarnjoj strani uređaja.

Mrežni napon je u redu, u kuhalu ima vode, ali se uređaj ne uključuje. Mogući uzrok: kratki spoj u električnom krugu uređaja. Rješenje: obratite se servisnom centru.

**POZOR!** Ako ništa od navedenoga ne riješi vaš problem, obratite se svom dobavljaču ili servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte ga sami popraviti.



Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora te njegovog električnog i elektroničkog pribora morate slijediti propise o zbrinjavanju otpada električne i elektroničke opreme (WEEE) te o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

ASBISc zadržava pravo modificiranja uređaja te unošenja dopuna i izmjena u ovaj dokument bez prethodne najave korisnicima.

Jamstveni rok i radna trajnost je 2 godine od datuma nabavke proizvoda.

Podaci o proizvođaču: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Proizvedeno u Kini.

Ažurirane informacije i detaljan opis uređaja te upute za spajanje, certifikati, podaci o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvalitete i jamstva dostupne su za preuzimanje na poveznici [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Svi navedeni zaštitni znakovi i njihova imena su vlasništvo njihovih vlasnika.

[aeno.com/documents](http://aeno.com/documents)

**HUN** Az **AENO** elektromos vízforraló otthoni és irodai vízforraláshoz készült.

**Modell:** AEK0002/AEK0004 (E/F típusú csatlakozó), AEK0002-UK/ AEK0004-UK (G típusú csatlakozó).

### **Műszaki specifikációk**

Tápfeszültség: 220–240 V; frekvencia: 50–60 Hz. Teljesítmény: 1850,0–2200,0 W. Nettó súly: 1,05 kg. Méretek (Hossz×szélesség×magasság): 230,5×160×251 mm. Kötet: 1,5 l. Tápkábel hossza: 0,75 m. Forralási idő: ≤6 perc. Automatikus kikapcsolás.

### **Szállítási terjedelem**

**AENO** vízforraló (lásd **a** képen), állvány, gyors útmutató, jótállási kártya.

### **Korlátozások és figyelmeztetések**

A készüléket csak szobahőmérsékleten, beltérben és legfeljebb 2000 m tengerszint feletti magasságban használhatja. A készüléket csak földelt konnektorba csatlakoztassa. A készüléket csak a műszaki specifikációknak megfelelően csatlakoztassa és működtesse. Ne szerelje szét vagy javítsa meg a készüléket saját maga. Gyermekek és fogyatékkal élő személyek csak felnőttek és a készülék használatában jártas személyek felügyelete mellett használhatják a készüléket. Ne engedje, hogy a gyerekek a készülékkel játszanak. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék az állványra **3** és a bekapcsológombra **7** (lásd az **a**. ábrát). Ne merítse vízbe a készülék testét **2**, a készülék állványát **3** és a tápkábelt **8** (lásd a **b** ábrát). A készüléket csak a mellékelt állvánnyal együtt használja. Ne csatlakoztassa a készüléket a konnektorba, ha sérülést észlel a készülékházon, az állványon vagy a tápkábelen. Meghibásodás esetén azonnal húzza ki a készüléket a hálózatból. A készülék állványát helyezze szilárd és stabil felületre, távol forró felületektől, fürdőkádaktól, zuhanyzóktól, úszómedencéktől és más potenciálisan veszélyes helyektől. Használat közben a készülék teste magas hőmérsékletre melegszik fel. Ne érintse meg a szerkezynt kézzel, csak a fogantyúnál fogva emelje le a készüléket az állványról **6**. Ne nyissa ki a készülék fedelét **4** a vízforralás alatt és a forrást követő első 5 percben. Amikor közvetlenül a forrást követően vizet önt ki a készülékből, ne vigye a kezét vagy más testrészét a vízforraló

kifolyócsővéhez ❶. A forró gőz megégetheti a bőrét. Ne öntsön vizet a készülék belsejében lévő minimális "MIN" és maximális "MAX" jelek alá és fölé.

### **A készülék működésre való előkészítése**

Az első használat előtt töltsse meg a vízforralót a "MAX" jelzésig, forralja fel és öntse le a vizet.

### **A készülék működtetése**

Csatlakoztassa a vízforraló állványon ❸ található tápkábelt ❹ egy konnektorba (lásd a **b** képet). Vegye le a vízforralót az állványról. Nyissa ki a fedelet a ❺ gombbal, és öntsön vizet ❻ a vízforralóba, de ne lépje túl a "MAX" maximális szintet. Csukja le a fedelet, és helyezze a vízforralót az állványra. Kapcsolja be a kapcsolót ❷, és a kapcsolón lévő vezérlő LED világítani fog. Amint a vízforralóban lévő víz felforrt, a készülék automatikusan kikapcsol. A kapcsoló ❷ LED-je kialszik. A használat befejeztével húzza ki a tápkábel dugóját a konnektorból. A vízforraló bármikor leállítható. Ehhez kapcsolja ki a kapcsolót, vagy emelje le a vízforralót a fogantyújánál fogva az állványról, és helyezze az asztalra.

### **Karbantartás**

Rendszeres időközönként távolítsa el a vízforraló belsejében lévő vízköfoltokat. A vízforraló használata során (napi 3-5 alkalommal) havonta egyszer ajánlott vízkömentesíteni, ha a környékünkön kemény vagy nagyon kemény a víz. Ha a víz lágy vagy közepesen kemény, akkor 2-3 havonta egyszer vízkötelenítheti. A vízkömentesítéshez használhat 8 %-os ecetoldatot vagy citromsavoldatot (30 g citromsav 0,5 l vízhez). Öntsön 0,5 l ecetet vagy citromsavoldatot a vízforralóba, és hagyja állni 2 órán át forrás nélkül. Ezután öntse ki a vízforraló tartalmát, és a következő használat előtt 4-5 alkalommal forralja fel benne a vizet. A vízforraló külseje száraz ruhával vagy semleges mosószer enyhe oldatába mártott ruhával tisztítható. A tisztítószer alkalmazása után tiszta, enyhén megnedvesített ruhával törölje át a vízforraló felületét, majd törölje szárazra. Az állványt csak száraz ruhával lehet tisztítani. Soha ne használjon súrolószereket, benzint, hígítót stb. a vízforraló és az állvány tisztításához.



## Az esetleges meghibásodások hibaelhárítása

A készülék nem kapcsol be. Lehetséges ok: Nincs hálózati feszültség. Megoldás: Ellenőrizze, hogy van-e áram egy másik eszköz csatlakoztatásával.

A hálózati feszültség jelen van, de a vízforraló nem kapcsol be. Lehetséges okok: vízhiány a vízforralóban, túlmelegedés elleni védelem kioldott. Megoldás: Töltse fel a vízforralót vízzel a készülék belsejében lévő "MIN" jelzés fölé.

A vízforralóban van hálózati feszültség és víz, de a készülék nem kapcsol be. Lehetséges ok: rövidzárlat a készülék elektromos áramkörében. Megoldás: forduljon a szervizközponthoz.

**FIGYELEM!** Ha a lehetséges megoldások egyike sem oldja meg a problémát, forduljon a beszállítóhoz vagy a szervizközponthoz. Kérjük, ne szedje szét a készüléket, és ne próbálja meg saját maga megjavítani.



Ezek a szimbólumok jelzik, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításkor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékait a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelő szolgáltathoz.

Az ASBISc fenntartja a jogota készülék módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és megváltoztatására a felhasználók előzetes értesítése nélkül.

A jótállási idő és az élettartam a termék megvásárlásától számított 2 év.

A gyártó adatai: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Made in China.

Naprakész információk és részletes készülék-leírások, valamint csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, minőségi állítások és garanciális információk letölthetők az [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) weboldalról. Minden említett védjegy és márkanev a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi.

**HYE AENO** էլեկտրական թեյնիկը նախատեսված է տանը և գրասենյակում ջրի եռացման համար:

**Մոդել՝** AEK0002/AEK0004 (Խրոցի տեսակը E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (Խրոցի տեսակը G).

### **Տեխնիկական բնութագրեր**

Մուուցման լարումը՝ 220–240 Վ; հաճախականությունը՝ 50–60 Հգ: Հզորությունը՝ 1850,0–2200,0 Վտ: Չուտ քաշը՝ 1,05 կգ: Չափերը (Ե×Լ×Բ)՝ 230,5×160×251 մմ: Ծավալը՝ 1,5 լ: Մուուցման մալուխի երկարությունը՝ 0,75 մ: Ջրի եռման ժամանակը՝ ≤6 րոպե: Ավտոմատ անջատում:

### **Առաքման բովանդակությունը**

Թեյնիկ **AENO** (տես նկար **a**), տակդիր, կարճ ուղեցույց, երաշխիքային կտրոն:

### **Սահմանափակումներ և նախազգուշացումներ**

Սարքը օգտագործելը միայն սենյակում սենյակային ջերմաստիճանում և ոչ ավելի, քան 2000 մ ծովի մակարդակից բարձր: Սարքը միացրեք միայն հողանցումով վարդակից: Միացրեք և շահագործեք սարքը միայն իր տեխնիկական բնութագրերին համապատասխան: Մի ապամոնտաժեք սարքը և մի վերանորոգեք այն ինքնուրույն: Երեխաները և հաշմանդամություն ունեցող անձիք սարքը կարող են օգտագործել միայն մեծահասակների և սարքի օգտագործման փորձ ունեցող մարդկանց հսկողության ներքո: Թույլ մի տվեք երեխաներին խաղալ սարքի հետ: Հանդվեք, որ տակդիրի **3** և հոսանքի միացման կոճակի **7** (տես նկար **a**) վրա հեղուկ չի ընկնում: Մի ընկղմեք սարքի պատյանը **2**, նրա տակդիրը **3** և հոսանքի մալուխը **8** (տես նկար **b**) ջրի մեջ: Սարքը օգտագործելը միայն տակդիրի հետ, որը ներառված է առաքման կազմի մեջ: Մի միացրեք սարքը սնուցման ցանցի վարդակից, եթե նկատել եք պատյանի, տակդիրի կամ հոսանքի լարի վնասվածքներ: Սարքի անսարքության դեպքում անմիջապես խրոցը հանեք վարդակից: Սարքի տակդիրը տեղադրեք ամուր և կայուն մակերևույթի վրա, տաք մակերեսներից, լոգարաններից, լոգարանախցիկներից, լողավազաններից և այլ պոտենցիալ վտանգավոր վայրերից հեռու: Օգտագործման ընթացքում սարքի պատյանը տաքանում է մինչև բարձր ջերմաստիճանի: Ձեռքերով մի կպեք պատյանին, սարքը բարձրացրեք տակդիրից միայն բռնակի օգնությամբ **6**: Մի բացեք սարքի կափարիչը **4** ջրի եռալու ժամանակ և եռալուց հետո առաջին 5 րոպեներին: Եռալուց անմիջապես հետո սարքից ջուր լցնելիս, ձեռքը կամ մարմնի այլ

մասերը ❶ հեռու պահեք թեյնիկի ծորակից: Տաք գոլորշին կարող է այրել Ձեր մաշկը: Մարքի պատյանի ներսի նշագծեր նվազագույն "MIN" – ից ցածր և առավելագույն "MAX" – ից բարձր ջուր մի լցրեք:

### **Մարքի աշխատանքի նախապատրաստումը**

Նախքան առաջին օգտագործումը, թեյնիկի մեջ ջուրը լցրեք մինչև "MAX" նշագիծը, եռացրեք և ջուրը թափեք:

### **Մարքի շահագործումը**

Թեյնիկի տակդիրի վրայի ❸ (տես նկար **b**) հոսանքի մալուխը ❸ միացրեք վարդակից: Վերցրեք թեյնիկը տակդիրից: Կոնակով ❹ բացեք սարքի կափարիչը ❹ և թեյնիկի պատյանի ❷ մեջ ջուր լցրեք, բայց առավելագույն «MAX» մակարդակից ոչ ավել: Փակեք կափարիչը և թեյնիկը դրեք տակդիրի վրա: Միացրեք հոսանքափոխիչը ❷, և այդ դեպքում հոսանքափոխիչի վրայի կառավարման լուսատիղղը կվառվի: Թեյնիկում ջրի եռալուց հետո, սարքը ավտոմատ կերպով կանջատվի: Հոսանքափոխիչի վրայի ❷ լուսատիղղը կմարի: Աշխատանքի ավարտից հետո հոսանքի մալուխի խրոցը հանեք վարդակից: Դուք կարող եք նաև ցանկացած պահի դադարեցնել թեյնիկի աշխատանքը: Դրա համար անջատեք հոսանքափոխիչը կամ բռնակի օգնությամբ թեյնիկը բարձրացրեք տակդիրից և դրեք սեղանին:

### **Տեխնիկական սպասարկումը**

Պարբերաբար հեռացրեք թեյնիկի ներքին մակերևույթի նստվածքը: Թեյնիկի օգտագործման դեպքում (օրական 3–5 անգամ) խորհուրդ է տրվում ամիսը 1 անգամ հեռացնել նստվածքը, եթե ձեր տեղանքում ջուրը կոշտ կամ շատ կոշտ է: Եթե ջուրը փափուկ կամ միջին կոշտության է, նստվածքը կարելի է հեռացնել 2–3 ամսվա ընթացքում 1 անգամ: Նստվածքը հեռացնելու համար կարելի է օգտագործվել քսցախի 8 % լուծույթ կամ կիտրոնաթթվի լուծույթ (30 գ կիտրոնաթթու 0.5 լ ջրի մեջ): Թեյնիկի մեջ լցրեք 0,5 լ քսցախ կամ կիտրոնաթթվի լուծույթ և թողեք 2 ժամ առանց եռացման: Այնուհետև թափեք թեյնիկի տարողությունը և հաջորդ օգտագործումից առաջ ջուրը եռացրեք 4–5 անգամ: Թեյնիկի արտաքին մակերևույթը կարելի է մաքրել չոր կամ չեզոք մաքրող միջոցի թույլ լուծույթում թրջված լաթով: Մաքրող միջոցի կիրառումից հետո, թեյնիկի մակերևույթը սրբեք մաքուր, թեթևակի խոնավացված լաթով, իսկ հետո չորացրեք: Տակդիրը կարելի է մաքրել միայն չոր լաթով: Թեյնիկի մաքրման համար ոչ մի դեպքում չօգտագործեք հղկող մաքրիչ միջոցներ, բենզին, լուծիչ և այլն:

## Հնարավոր անսարքությունների վերացում

Սարքը չի միանում: Հնարավոր պատճառը. փոփոխական հոսանքի ցանցում չկա սնուցման լարում: Լուծում. ստուգեք, կա արդյոք սնուցման լարում, վարդակից միացնելով մեկ այլ սարք:

Ցանցի սնուցման լարում կա, սակայն թեյնիկը չի միանում: Հնարավոր պատճառները. թեյնիկում ջրի բացակայություն, գերտաքացումից պաշտպանության միացում: Լուծում. ջուր ավելացրեք թեյնիկի պատյանի ներսի "MIN" նշանիչից վեր:

Ցանցի սնուցման լարումը և թեյնիկի ջուրը կան, սակայն սարքը չի միանում: Հնարավոր պատճառը. սարքի էլեկտրական սխեմայի կարճ միացում: Լուծում. դիմեք սպասարկման կենտրոն:

**Ուշադրություն**՝ Եթե հնարավոր ուղղություններից ոչ մեկը չի օգնել լուծել Ձեր խնդիրը, դիմեք մատակարարին կամ սպասարկման կենտրոն: Խնդրում ենք մի ապամոնտաժեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:



Այս խորհրդանիշները նշանակում են, որ սարքը, նրա մարտկոցներն ու կուտակիչները և էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ու տիպիզացնելիս պետք է հետևեք էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների արտադրության թափոնների (WEEE) և մարտկոցի և մարտկոցի թափոնների հետ վարվելու կանոնակարգերին: Համաձայն կանոնների, տվյալ սարքավորումը ծառայության ժամկետի ավարտից հետո ենթակա է քաժան ու տիպիզացիայի: Սարքը, մարտկոցները և կուտակիչները, ինչպես նաև էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները չի կարելի ու տիպիզացնել չտեսակավորված քաղաքային թափոնների հետ, քանի որ դա կվնասի շրջակա միջավայրին: Այս սարքի ու տիպիզացիայի համար, այն պետք է վերադարձվի վաճառքի կետ կամ հանձնվի տեղական վերաձևակման կետ: Մանրամասն տեղեկություններ ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել տեղական կենցաղային թափոնների ոչնչացման ծառայության:

ASBISc- իրավունք է վերապահում փոփոխել սարքը և կատարել փոփոխություններ և փոփոխություններ սույն փաստաթղթում առանց նախնական ծանուցման:

Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի ապրանքի գնման օրվանից:

Արտադրող տվյալները: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Դատրաստված է Չինաստանում:

Սարքի արդի տեղեկությունները և մանրամասն նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման հրահանգները, հավաքատաքերը, օրակի և երաշխիքի վերաբերյալ պահանջներ ընդունող ընկերությունների մասին տեղեկությունները հասանելի են ներքերևման համար [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) հղումով: Նշված բոլոր տարանքանիշներն ու դրանց անվանումները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են:

**ITA** Il bollitore elettrico è progettato per far bollire l'acqua a casa e in ufficio.

**Modello:** AEK0002/AEK0004 (spina tipo E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (spina tipo G).

### **Specifiche tecniche**

Tensione di alimentazione: 220–240 V; frequenza: 50–60 Hz. Potenza di uscita: 1850–2200 W. Peso netto: 1,05 kg. Dimensioni (L×P×A): 230,5×160×251 mm. Volume: 1,5 l. Lunghezza del cavo di alimentazione: 0,75 m. Tempo di ebollizione dell'acqua: ≤5 min. Spegnimento automatico.

### **Set della consegna**

Bollitore **AENO** (vedi figura **a**), base, guida rapida, scheda di garanzia.

### **Restrizioni e avvertenze**

Usare il dispositivo solo al chiuso, a temperatura ambiente e ad un'altitudine non superiore a 2000 metri sul livello del mare. Inserire il dispositivo solo in una presa con messa a terra. Collegare e mettere in funzione il dispositivo solo in conformità con i suoi dati tecnici. Non smontare o riparare il dispositivo da soli. I bambini e le persone con disabilità possono utilizzare il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto o di una persona con esperienza nel suo utilizzo. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Assicurarsi che nessun liquido entri in contatto con la base **3** e il pulsante di accensione **7** (vedere figura **a**). Non immergere in acqua il corpo **2**, la base **3** e il cavo di alimentazione **8** (vedere figura **b**). Utilizzare il dispositivo solo con la base in dotazione. Non collegare il dispositivo a una presa di corrente se si notano danni al corpo, alla base o al cavo di alimentazione. In caso di malfunzionamento del dispositivo togliere immediatamente la spina dalla presa. Posizionare la base del dispositivo su una superficie solida e stabile, lontano da superfici calde, vasche da bagno, docce, piscine e altre aree potenzialmente pericolose. Durante l'uso il corpo del dispositivo si riscalda fino a una temperatura elevata. Non toccare il corpo con le mani, sollevare il dispositivo dalla base solo dalla maniglia **6**. Non aprire il coperchio **4** mentre

l'acqua bolle e nei primi 5 minuti dopo l'ebollizione. Quando si versa l'acqua dal dispositivo subito dopo l'ebollizione, tenere le mani o altre parti del corpo lontane dal beccuccio del bollitore ❶. Il vapore caldo può bruciare la pelle. Non riempire con acqua sotto il livello "MIN" o oltre il livello "MAX".

### **Preparazione del dispositivo per l'uso**

Prima di usarlo per la prima volta, riempite il bollitore fino al segno "MAX", fatelo bollire e scolatelo.

### **Funzionamento del dispositivo**

Inserire il cavo di alimentazione ❸ nella presa di corrente sulla base del bollitore ❹ (vedi figura **b**). Rimuovere il bollitore dalla sua base. Aprire il coperchio ❺ con il pulsante ❻ e versare l'acqua nel bollitore ❼ senza superare il segno di livello massimo "MAX". Chiudere il coperchio e posizionare il bollitore sulla base. Accendere l'interruttore ❼, il LED di controllo sull'interruttore si accende. Una volta che l'acqua bolle, il dispositivo si spegne automaticamente. Il LED dell'interruttore ❼ si spegne. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa quando hai finito di usarlo. È inoltre possibile arrestare il bollitore in qualsiasi momento. A tal fine, spegnere l'interruttore o sollevare il bollitore dalla base per il manico e appoggiarlo sul tavolo.

### **Manutenzione**

Rimuovere regolarmente il calcare dall'interno del bollitore. Quando si utilizza il bollitore (3-5 volte al giorno), si consiglia di disincrostare una volta al mese se l'acqua della tua zona è dura o molto dura. Se l'acqua è dolce o medio-dura, si può disincrostare una volta ogni 2-3 mesi. Per la decalcificazione si può utilizzare una soluzione di aceto all'8 % o una soluzione di acido citrico (30 g di acido citrico per 0,5 litri d'acqua). Versare 0,5 litri di aceto o di soluzione di acido citrico nel bollitore e lasciare per 2 ore senza far bollire. Quindi versare il contenuto del bollitore e far bollire l'acqua per 4-5 volte prima di riutilizzarlo. La superficie del bollitore può essere pulito con un panno asciutto o un panno inumidito in una soluzione delicata di detersivo neutro. Dopo aver applicato il detersivo, pulire la superficie del bollitore con un panno pulito e leggermente

umido, quindi asciugare. La base può essere pulita solo con un panno asciutto. Non utilizzare mai detergenti abrasivi, benzina, diluente, ecc. per pulire il bollitore e la base.

### Risoluzione dei problemi

Il dispositivo non si accende. Possibile causa: nessuna tensione di alimentazione nella rete AC. Soluzione: testare l'alimentazione collegando un altro dispositivo alla presa.

C'è tensione di rete, ma il bollitore non si accende. Possibili cause: non c'è acqua nel bollitore, è intervenuta la protezione contro il surriscaldamento. Soluzione: riempire il bollitore con acqua al di sopra del segno "MIN" sul lato interno del corpo del dispositivo.

C'è tensione di rete e acqua nel bollitore, ma il dispositivo non si accende. Possibile causa: corto circuito nel circuito elettrico del dispositivo. Soluzione: contattare un centro di assistenza.

**ATTENZIONE!** Se nessuna delle possibili soluzioni risolve il problema, contattare tuo fornitore o centro di assistenza. Si prega di non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.



Il simbolo significa che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce il dispositivo, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

ASBISc si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare cambiamenti e alterazioni a questo documento senza preavviso agli utenti. Il periodo di garanzia e la vita utile è di 2 anni dalla data di acquisto del prodotto.

Dati del produttore: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Prodotto in Cina. Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, così come le istruzioni di collegamento, i certificati, le informazioni sulle aziende che accettano i reclami di qualità e le garanzie sono disponibili per il download su [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Tutti i marchi e i loro nomi menzionati sono di proprietà dei loro rispettivi proprietari.

**KAT AENO** ელექტრო ჩაიდანი განკუთვნილია წყლის ასადუღებლად სახლში და ოფისში.

**მოდელი:** AEK0002/AEK0004 (დანამატის ტიპი E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (დანამატის ტიპი G).

### **ტექნიკური მახასიათებლები**

ელექტრომოძარაგება: 220–240 ვ; სიხშირე: 50–60 ჰც. სიმძლავრე: 1850,0–2200,0 ვატი. წმინდა წონა: 1,05 კგ. ზომები (სიგრძე×სიგანე×სიმაღლე): 230,5×160×251 მმ. მოცულობა: 1,5 ლიტრი. დენის კაბელის სიგრძე: 0,75 მ. წყლის დუღილის დრო: ≤6 წთ. ავტომატური გამორთვა.

### **მისაწოდებელი კომპლექტი**

ჩაიდანი აენო (იხ. სურათი ა), სადგამი, მოკლე სახელმძღვანელო, საგარანტიო ბარათი.

### **შეზღუდვები და გაფრთხილებები**

გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ ოთახის ტემპერატურაზე და არა უმეტეს 2000 მ-ზე ზღვის დონიდან. დააკავშირეთ მოწყობილობა მხოლოდ სანტო შტექსელში. დააკავშირეთ და ამუშავეთ მოწყობილობა მხოლოდ მისი ტექნიკური მონაცემების შესაბამისად. არ დაიშალოთ ან შეაკეთოთ მოწყობილობა დამოუკიდებლად. ბავშვებს და შეზღუდული შესაძლებლობის მქონე პირებს შეუძლიათ გამოიყენონ მოწყობილობა მხოლოდ ზრდასრული და გამოცდილი ადამიანების მეთვალყურეობის ქვეშ. არ დაუშვათ ბავშვების მოწყობილობასთან თამაში. დარწმუნდით, რომ სითხე არ გუბდება სადგამზე ③ და დენის ლილაკზე ⑦ (იხ. სურათი ა). არ ჩადოთ წყალში მოწყობილობის კორპუსი ②, მისი სადგამი ③ და დენის კაბელი ⑧ see (იხ. სურათი ბ). გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ მოწოდებული სადგამით. ნუ შეერთებთ მოწყობილობას კვების ბლოკში, თუ შეამჩნევთ დაზიანებას კორპუსში, სადგამზე ან დენის კაბელზე. მოწყობილობის გაუმართაობის შემთხვევაში, დაუყოვნებლივ ამოიღეთ შტექერი ზუღედან. მოათავსეთ მოწყობილობა მყარ და სტაბილურ ზედაპირზე ცხელი ზედაპირებიდან, აზანოებიდან, საშპავეებიდან, საცურაო აუზებიდან და სხვა პოტენციურად საშიში ადგილებიდან მოშორებით. მოწყობილობის კორპუსი თებება მაღალ ტემპერატურაზე გამოყენების დროს. არ შეეხოთ კორპუსს ხელებით; აწიეთ მოწყობილობა სადგამიდან მხოლოდ სახელურით ⑥. არ გახსნათ მოწყობილობის სახურავი ④ დუღილის პროცესისას და დუღილის შემდეგ პირველი 5 წუთის განმავლობაში. ადუღების შემდეგ დაუყოვნებლივ



მოწყობილობიდან წყლის გადმოსხმისას, მთავრდება ხელი ან თქვენი სხეულის სხვა ნაწილები ❶ ჩაიდნიდან გადმომავალ ნაკადს ცხელმა ორთქლმა შეიძლება დაწვეს თქვენი კანი. არ დაასხით წყალი მოწყობილობის შიგნით მინიმალური "MIN" ნიშნის ქვემოთ და მაქსიმალური "MAX" ნიშნის ზემოთ.

### **მოწყობილობის მომზადება ექსპლუატაციისთვის**

პირველად გამოყენებამდე ჩაასხით ჩაიდანში წყალი "MAX" – მდე, ადუღეთ და გადასხით წყალი.

### **მოწყობილობის ექსპლუატაცია**

შეერთეთ დენის კაბელი ❸ ჩაიდნის სადგამზე ❹ (იხ. სურათი 8). აიღეთ ჩაიდანის სადგამიდან. გამოიყენეთ ❺ დილაკი მოწყობილობის სახურავის გასახსნელად ❻ და ჩაასხით წყალი ჩაიდნის კორპუსში ❷, მაგრამ არ გადააჭარბოთ "MAX" ნიშანს. დახურეთ სახურავი და მოათავსეთ ჩაიდანის სადგამზე. ჩართეთ ჩამრთველი ❸, ჩამრთველზე კონტროლის ნათურა განათდება. მას შემდეგ, რაც ჩაიდანში წყალი ადუღდება, მოწყობილობა ავტომატურად ითიშება. ნათურა გამოირთვება ❹. მუშაობის დასრულების შემდეგ, ამოიღეთ დენის შტეკერი შტეფსელიდან. ჩაიდნის გამორთვა ნებისმიერ დროს შეგიძლიათ. ამისათვის გამორთეთ ჩამრთველი ან აწიეთ ჩაიდანის სახელურით სადგამიდან და განათავსეთ მაგიდაზე.

### **ტექნიკური მოვლა**

რეგულარულად მოაცილეთ ნალექი შიგნიდან. ჩაიდნის გამოყენებისას (დღეში 3–5-ჯერ), რეკომენდებულია თვეში ერთხელ ნალექის მოშორება, თუ წყალი თქვენს მხარეში უხეში ან ძლიან მყარია. თუ წყალი რბილი და საშუალო სიმყარისაა, შეგიძლიათ ნალექი 2–3 თვეში ერთხელ მოაცილოთ. ნალექის მოსაშორებლად შეგიძლიათ გამოიყენოთ 8 %-იანი ძმრის ხსნარი ან ლიმონმჟავას ხსნარი (30 გრ ლიმონმჟავა 0,5 ლ წყალზე). ჩაასხით ჩაიდანში 0,5 ლიტრი ძმარი ან ლიმონმჟავას ხსნარი და გააჩერეთ 2 საათის განმავლობაში დუღილის გარეშე. შემდეგ გადასხით ჩაიდნის შიგთავსი და ადუღეთ წყალი მასში 4–5-ჯერ, ხელახალ გამოყენებამდე. ჩაიდნის გარე ზედაპირი შეიძლება გაიწმინდოს ძმრალი ქსოვილით ან ნეიტრალური სარეცხი საშუალების რბილ ხსნარში დასველებული ქსოვილით. სარეცხი საშუალების გამოყენების შემდეგ, სუფთა, ოდნავ ნამიანი ქსოვილით გაწმინდეთ ჩაიდნის ზედაპირი და გააშრალეთ ის. სადგამის გაწმენდა შესაძლებელია მხოლოდ ძმრალი

ქსოვილით არასოდეს გამოიყენოთ აბრაზიული სარეცხი საშუალებები, ბენზინი, გამჟღავნებელი და ა.შ. ჩაიღის და სადგამის გასაწმენდად.

### **შესაძლო გაუმართაობის აღმოფხვრა**

მოწყობილობა არ ირთვება. შესაძლო მიზეზი: დენის ძაბვის მიწოდების პრობლემა.

გამოსავალი: შეამოწმეთ მუშაობს თუ არა შტექსელი სხვა მოწყობილობის ჩართვით.

ქსელს მიეწოდება ძაბვა, მაგრამ ჩაიდანს არ ირთვება. შესაძლო მიზეზი: ჩაიდანსი წყლის ნაკლებობა, გადახურებისგან დაცვის მექანიზმის ჩართვა. გამოსავალი: ჩაიდანს დაამატეთ წყალი მოწყობილობის შიგნით "MIN" ნიშნის ზემოთ.

ქსელში ძაბვა მიეწოდება და წყალი შესაბამის დონეზეა, მაგრამ მოწყობილობა არ ირთვება. შესაძლო მიზეზი: მოკლე ჩართვა მოწყობილობის ელექტრულ წრედში.

გამოსავალი: დაუკავშირდით მომსახურების ცენტრს.

**ყურადღება!** თუ ვერცერთი შემოთავაზებული საშუალება ვერ გადაჭრის თქვენს პრობლემას, დაუკავშირდით თქვენს მომწოდებელს ან მომსახურების ცენტრს.

გთხოვთ, არ დაიშალოთ მოწყობილობა ან სცადოთ მისი შეკეთება.



ეს სიმბოლოები გულისხმობს, რომ თქვენი მოწყობილობის, მისი ბატარების და აკუმულატორების და მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარების გადაყრისას თქვენ უნდა დაცვათ ელექტრო და ელექტრონული აღჭურვილობის ნარჩენებსა (WEEE) და ბატარეასა და აკუმულატორის ნარჩენების თავიდან მოშორების რეგულაციები.

რეგულაციების თანახმად, ეს მოწყობილობა ექვემდებარება ცალ-ცალკე გადაყრას მისი სარგებლობის ვადის ბოლოს. არ გადაადგოთ მოწყობილობა, მისი ბატარები და აკუმულატორები, ასევე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარები არასორტიზებულ მუნიციპალურ ნაგავსაყრელებზე, რადგან ეს ზიანს აყენებს გარემოს. ამ აღჭურვილობის თავიდან მოშორების მიზნით, ის უნდა დაბრუნდეს გაყიდვის ადგილას ან გაიგზავნოს თქვენს ადგილობრივ გადაბრუნების ცენტრში. გთხოვთ, დაუკავშირდეთ თქვენს ადგილობრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენების მართვის სამსახურს დეტალებსთვის.

ASBISc იტოვებს უფლებას შეცვალოს აღჭურვილობა დამუქანის ნიშნის მიერ იცვლილი და კომპენტაციამ.

გარანტია და ექსპლუატაციის ვადა პროდუქტის შექმნის დღიდან 2 წელი.

ინფორმაცია მწარმოებლის შესახებ: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). დამზადებულია ჩინეთში. განახლებული ინფორმაციისთვის და მოწყობილობის დეტალური აღწერისთვის, აგრეთვე დაკავშირების ინსტრუქციისთვის, სერთიფიკატისთვის, იმ შესახებ ინფორმაციისთვის, რომელიც მიიღებენ პრეტენზიებს ხარისხისა და გარანტიის შესახებ, შეგიძლიათ ჩამოტვირთოთ [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). ყველა ნახსენები საცქრო ნიშანი და მათი სახელები მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა.

[aeno.com/documents](http://aeno.com/documents)

42

**KAZ AENO** электр үйде және кеңесте соттар қайнатуға арналған.

**Үлгі:** АЕК0002/АЕК0004 (Е/Ғ типті ашасы), АЕК0002-UK/АЕК0004-UK (G типті ашасы).

### **Техникалық сипаттамалары**

Қуат кернеуі: 220–240 В; жиілігі: 50–60 Гц. Қуаты: 1850,0–2200,0 Ватт. Таза салмағы: 1,05 кг. Өлшемдері (ұзындығы×ені×биіктігі): 230,5×160×251 мм. Көлемі: 1,5 л. Қуат кабелінің ұзындығы: 0,75 м. Суды қайнату уақыты: ≤6 мин. Автоматты түрде өшіру.

### **Жеткізу жиынтығы**

**AENO** шәй-негізі (асуретін қараңыз), стенд, жылдам Нұсқаулық, кепілдік картасы.

### **Шектеулер мен ескертулер**

Аспапты тек үй-жайда бөлме температурасында және теңіз деңгейінен 2000 м жоғары емес биіктікте пайдаланыңыз. Құрылғыны тек жерге қосылған розеткаға қосыңыз. Құрылғыны тек оның техникалық сипаттамаларына сәйкес қосыңыз және қолданыңыз. Емес разбирайте және ремонтируйте құрылғы дербес. Балалар мен мүмкіндігі шектеулі адамдар құрылғыны тек ересектердің бақылауымен және құрылғыны пайдалану тәжірибесі бар адамдар қолдана алады. Емес разрешайте балаларға ойнауға аспаппен. Ойдың тұғыр түспейтініне көз жеткізуге ❸ және қуат түймесіне ❷ (асуретін қараңыз). ❷ Құрылғының корпусын, оның тіркеушісін ❸ және қуат кабелін су суына батырыңыз ❹ (b суретін қараңыз). Құралды тек жеткізу жинағына кіретін тіреуішпен пайдаланыңыз. Құралды тек жеткізу жинағына тізімін тіркеумен пайдаланыңыз. Жағдайда аспаптың ақаулықтары дереу достаньте розеткадан. Құрылыстың тізімін ыстық беттерден, ванналардан, душ кабиналарынан, бассейндерден және басқа да қауіпті жерлерден алу, берік және тұрақты жерге орнатыңыз. Пайдалану кезінде құрылғының корпусы жоғары температураға дейін қызады. Қолмен корпусына тиміңіз, аспапты тіркеулер тек қан көтеруіңіз ❹. Соттар ашу кезінде ❹ және қайнағаннан кейінгі алғашқы 5 минут құрылымының қаптағын ашпаңыз. Қайнағаннан кейін бір құрылғаннан су

құйып, шайдың шүмегіне тигізбеңіз ❶ қол немесе дененің басқа бөліктері. Ыстық бу теріңізді күйдіруі мүмкін. Құрылғы корпусының ішкі жағындағы ең төменгі "MIN" және ең жоғарғы "MAX" белгілерінен төмен су құймаңыз.

### **Құрылғыны жұмысқа дайындау**

Алғашқы қолданар алдында шайнекке "MAX" белгісіне су құйыңыз, қайнатыңыз және суды төгіңіз.

### **Құрылғыны пайдалану**

Шәнек тұғырындағы ❸ қуат кабелін розеткаға қосыңыз ❸ (b суретін қараңыз). Шайнекті тіректен алыңыз. The құрылымының қаптауын ❹ батырмасымен ашып, ❹ шәй жобаның корпусына су құйыңыз ❷, бірақ максималды «MAX» деңгейінен асырып кетпеңіз. Қақпақты жауып, шайнекті тірекке қойыңыз. Қосыңыз ❷, бұл ретте бақылау светодиод арнайы ауыстырылып-қосқышсыз жанады. Шайнектегі су қайнағаннан кейін құрылғы автоматты түрде өшеді. Коммутатордағы жарық диоды ❷ сөнеді. Жұмыс аяқталғаннан кейін қуат кабелінің шанышқысын розеткадан алыңыз. Сіз сондай-ақ кез-келген уақытта шайнектің жұмысын тоқтата аласыз. Мұны істеу үшін қосқышты өшіріңіз немесе шайнекті тұтқадан ұстап, үстелге қойыңыз.

### **Техникалық қызмет көрсету**

Шайнектің ішкі бетіндегі масштабты үнемі алып тастаңыз. Шайнекті қолданған кезде (күніне 3-5 рет), егер сіздің аймағыңыздағы су қатты немесе өте қатты болса, айына 1 рет масштабты алып тастау ұсынылады. Егер су жұмсақ немесе орташа қаттылыққа ие болса, масштабты 2-3 айда 1 рет алып тастауға болады. Қақпан тазарту үшін 8% жағдайда суының ерлігін немесе лимон қышқылының ерлігін қолдануға болады (0,5 литр суға 30 г лимон қышқылы). Шайнекке 0,5 литр сірке суын немесе лимон қышқылының ерітіндісін құйып, қайнатпай 2 сағатқа қалдырыңыз. Содан кейін шайнектің ішіндегісін құйып, келесі қолданар алдында оған суды 4-5 рет қайнатыңыз. Шайнектің сыртқы бетін құрғақ немесе бейтарап жуғыш заттың әлсіз ерітіндісіне малынған шүберекпен тазартуға болады. Жуғыш затты қолданғаннан кейін шайнектің бетін таза, сәл суланған шүберекпен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз. Стендті тек құрғақ шүберекпен

тазартуға болады. Шайнек пен тіректі тазарту үшін абразивті тазартқыштарды, бензинді, еріткішті және т.б. пайдаланбаңыз.

### **Мүмкін болатын ақауларды жою**

Құрылғы қосылмайды. Мүмкін себебі: айнымалы ток желісінде қуат кернеуі жоқ. Шешім: розеткаға басқа құрылғыны қосу арқылы қуат кернеуінің бар-жоғын тексеріңіз.

Желіде қуат кернеуі бар, бірақ шайнек қосылмайды. Мүмкін себептері: шәйнекте судың болмауы, қызып кетуден қорғауды іске қосу. Шешім: шәйнекке құрылғы корпусының ішкі жағындағы "MIN" белгісінен жоғары су қосыңыз.

Желідегі қуат кернеуі және шайнектегі су бар, бірақ құрылғы қосылмайды. Мүмкін себебі: құрылғының электр тізбегінің қысқа тұйықталуы. Шешім: қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Егер жоюдың мүмкін жолдарының ешқайсысы сіздің мәселеніңізді шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз және оны өзіңіз жөндеуге тырыспаңыз.



Бұл белгілер құрылғыны, оның аккумуляторлары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электронды керек-жарақтарын қоқысқа тастау кезінде электрлік және электронды қондырғылардың қалдықтарын (WEEE), батарея мен аккумулятор қалдықтарының ережелерін сақтауды білдіреді. Нормативтік құжаттар бұл жабдықты пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электронды керек-жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына қайтару қажет.

ASBISc пайдаланушыларға алдын ала ескертусіз құрылғыны өзгертуге және осы құжатқа өзгертулер мен өзгертулер енгізуге құқығын өзіне қалдырады. Келілдік мерзімі және қызмет мерзімі – өнімді сатып алған куннен бастап 2 жыл. Өндіруші туралы мәліметтер: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Қытайда Құрылыстың ағымдағы мәліметтері мен ержей-тегі сипаттамасы, сондай-ақ қосу нұсқалары, сертификаттар, сапа мен келілдікке қатысты шағымдарды қабылдайтын компаниялар туралы ақпарат үйлестіруі үшін қол жеткізді [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Барлық аталған сауда белгілері мен олардың атаулары олардың тиісті иелерінің меншігі болып табылады.

**LAV AENO** elektriskā tējkanna ir paredzēta ūdens vārīšanai mājās un birojā.

**Modelis:** AEK0002/AEK0004 (E/F tipa kontaktligzda), AEK0002-UK/AEK0004-UK (G tipa kontaktligzda).

### **Tehniskās specifikācijas**

Barošanas spriegums: 220–240 V; frekvence: 50–60 Hz. Jauda: 1850,0–2200,0 W. Neto svars: 1,05 kg. Izmēri (garums×platums×augstums): 230,5×160×251 mm. Tilpums: 1,5 l. Barošanas kabeļa garums: 0,75 m. Vārīšanas laiks: ≤6 min. Automātiska izslēgšanās.

### **Piegādes joma**

**AENO** tējkanna (sk. **a** attēlu), statīvs, īsa rokasgrāmata, garantijas karte.

### **Ierobežojumi un brīdinājumi**

Izmantojiet ierīci tikai telpās istabas temperatūrā un ne augstāk par 2000 m virs jūras līmeņa. Savienojiet ierīci tikai ar iezemētu strāvas kontaktligzdu. Savienojiet un izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar tās tehniskajām specifikācijām. Nedemontējiet vai neremontējiet ierīci paši. Bērni un personas ar invaliditāti drīkst lietot ierīci tikai pieaugušo un personu ar pieredzi ierīces lietošanā uzraudzībā. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci. Pārlicinieties, ka uz statīva **3** un ieslēgšanas pogas **7** nenokļūst šķidrums (sk. **a** attēlu). Neiegremdējiet ierīces korpusu **2**, ierīces statīvu **3** un barošanas kabeli **8** (skatīt **b** attēlu) ūdenī. Izmantojiet ierīci tikai ar komplektā iekļauto statīvu. Neieslēdziet ierīci strāvas kontaktligzdā, ja pamanāt korpusa, statīva vai strāvas vada bojājumus. Ja rodas darbības traucējumi, nekavējoties atvienojiet ierīci no tīkla. Novietojiet ierīces statīvu uz stingras un stabilas virsmas, prom no karstām virsmām, vannām, dušām, peldbaseiniem un citām potenciāli bīstamām vietām. Lietošanas laikā ierīces korpuss sakarst līdz augstai temperatūrai. Nepieskarieties skapim ar rokām, tikai paceliet ierīci no statīva ar rokturi **6**. Neatveriet ierīces vāku **4** ūdens vārīšanas laikā un pirmās 5 minūtes pēc vārīšanas. Uzreiz pēc vārīšanas izlejot ūdeni no ierīces, nepietuviniet roku vai citas ķermeņa daļas tējkannas iztekas izvadam **1**. Karsti tvaiki var apdedzināt

ādu. Neļaujiet ūdeni zem minimālās "MIN" un virs maksimālās "MAX" atzīmes ierīces iekšpusē.

### **Ierīces sagatavošana darbam**

Pirms pirmās lietošanas reizes uzpildiet tējkannu līdz "MAX" atzīmei, uzvāriet un iztukšojiet ūdeni.

### **Ierīces ekspluatācija**

Pievienojiet strāvas vadu **8** uz tējkannas statīva **3** kontaktligzdā (skatīt **b** attēlu). Noņemiet tējkannu no statīva. Atveriet vāku **4** ar pogu **5** un ielejiet ūdeni tējkannā **2**, bet nepārsniedziet "MAX" līmeni. Aizveriet vāku un novietojiet tējkannu uz statīva. Ieslēdziet slēdzi **7**, un uz slēdža iedegsies vadības indikators. Kad ūdens tējkannā ir uzvārījies, ierīce automātiski izslēdzas. Uz slēdža **7** esošais LED izslēgsies. Kad esat beidzis lietot ierīci, izņemiet strāvas vada kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas. Varat arī jebkurā laikā apstādināt tējkannu. Lai to izdarītu, izslēdziet slēdzi vai paceliet tējkannu no statīva aiz roktura un novietojiet to uz galda.

### **Uzturēšana**

Regulāri noņemiet kaļķakmeni no tējkannas iekšpuses. Lietojot tējkannu (3–5 reizes dienā), ieteicams reizi mēnesī no tā notīrīt kaļķakmeni, ja ūdens jūsu reģionā ir ciets vai ļoti ciets. Ja ūdens ir mīksts vai vidēji ciets, varat notīrīt ūdenstīrīšanas ierīci no kaļķakmens reizi 2–3 mēnešos. Lai noņemtu kaļķakmeni, varat izmantot 8 % etiķa šķīdumu vai citronskābes šķīdumu (30 g citronskābes uz 0,5 l ūdens). Katliņā ielej 0,5 l etiķa vai citronskābes šķīduma un atstāj uz 2 stundām bez vārīšanas. Tad izlejiet tējkannas saturu un pirms nākamās lietošanas reizes 4–5 reizes uzvāriet tajā ūdeni. Tējkannas ārpusi var tīrīt ar sausu drānu vai drānu, kas samitrināta neitrāla mazgāšanas līdzekļa šķīdumā. Pēc mazgāšanas līdzekļa uzklāšanas noslaukiet tējkannas virsmu ar tīru, nedaudz samitrinātu drānu un pēc tam noslaukiet sausu. Statīvu var tīrīt tikai ar sausu drānu. Nekad tējkannas un statīva tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, atšķaidītāju utt.

## Iespējamo darbības traucējumu novēršana

Ierīce netiek ieslēgta. Iespējamais cēlonis: nav maiņstrāvas barošanas sprieguma. Risinājums: Pārbaudiet, vai ir strāvas padeve, pieslēdzot citu ierīci. Elektrotīkla spriegums ir, bet tējkanna netiek ieslēgta. Iespējamie cēloņi: ūdens trūkums tējkannā, pārkaršanas aizsardzība ir nostrādājusi. Risinājums: Piepildiet tējkannu ar ūdeni virs "MIN" atzīmes ierīces iekšpusē. Tikla spriegums un ūdens tējkannā ir, bet ierīce netiek ieslēgta. Iespējamais cēlonis: Īssavienojums ierīces elektriskajā ķēdē. Risinājums: sazinieties ar servisa centru.

**BRĪDINĀJUMS!** Ja neviens no iespējamajiem risinājumiem neatrisina problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai servisa centru. Lūdzu, neizjauciet un nemēģiniet labot ierīci paši.



Šie simboli norāda, ka, atbrīvojoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Neizmetiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodod atpakaļ tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

ASBISc patur tiesības modificēt ierīci un veikt izmaiņas un labojumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem.

Garantijas termiņš un kalpošanas laiks ir 2 gadi no produkta iegādes datuma.

Ražotāja dati: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra).

Ražots Ķīnā.

Jaunākā informācija un detalizēti ierīču apraksti, kā arī pievienošanas instrukcijas, sertifikāti, kvalitātes prasību un garantijas informācija ir pieejama lejupielādei vietnē [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Visas minētās preču zīmes un zīmolu nosaukumi ir to attiecīgo īpašnieku īpašums.



**LT** **AENO** elektrinis virdulys skirtas virinti vandenį namuose ir biure.

**Modelis:** AEK0002/AEK0004 (E/F tipo kištukas), AEK0002-UK/AEK0004-UK (G tipo kištukas).

### **Techninės specifikacijos**

Maitinimo įtampa: 220–240 V; dažnis: 50–60 Hz. Galia: 1850,0–2200,0 W. Grynasis svoris: 1,05 kg. Matmenys (Ilgis x plotis x aukštis): 230,5×160×251 mm. Apimtis: 1,5 l. Maitinimo laido ilgis: 0,75 m. Verdančio vandens laikas: ≤6 min. Automatinis išsijungimas.

### **Pristatymo apimtis**

**AENO** virdulys (žr. **a** paveikslėlį), stovas, trumpasis vadovas, garantijos kortelė.

### **Apribojimai ir įspėjimai**

Įrenginį naudokite tik patalpoje, kambario temperatūroje ir ne aukščiau kaip 2000 m virš jūros lygio. Įrenginį prijunkite tik prie įžeminto maitinimo lizdo. Prietaisą prijunkite ir naudokite tik pagal jo technines specifikacijas. Neardykite ir neremontuokite įrenginio patys. Vaikai ir neįgalieji gali naudotis prietaisu tik prižiūrimi suaugusiųjų ir asmenų, turinčių patirties naudojantis prietaisu. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Įsitikinkite, kad ant stovo **3** ir maitinimo mygtuko **7** nepateko skysčio (žr. **a** pav.). Nemerkite prietaiso korpuso **2**, stovo **3** ir maitinimo laido **8** (žr. **b** pav.) į vandenį. Prietaisą naudokite tik su pridėdamu stovu. Neįjunkite įrenginio į elektros lizdą, jei pastebėjote korpuso, stovo ar maitinimo laido pažeidimų. Įvykus gedimui, nedelsdami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Pastatykite prietaiso stovą ant tvirto ir stabilaus paviršiaus, toliau nuo karštų paviršių, vonių, dušų, baseinų ir kitų potencialiai pavojingų vietų. Naudojimo metu prietaiso korpusas įkaista iki aukštos temperatūros. Nelieskite spintelės rankomis, prietaisą nuo stovo kelkite tik už rankenos **6**. Neatidarykite prietaiso dangčio **4** verdant vandeniui ir per pirmąsias 5 minutes po užvirimo. Pilant vandenį iš prietaiso iškart po užvirimo, nelieskite rankos ar kitų kūno dalių arti virdulio snapelio **1**. Karšti garai gali

nudeginti odą. Nepilkite vandens žemiau minimalaus "MIN" ir aukščiau maksimalaus "MAX" ženklų įrenginio viduje.

### **Įrenginio paruošimas darbui**

Prieš naudodami pirmą kartą, pripildykite virdulį iki "MAX" žymos, užvirinkite ir išpilkite vandenį.

### **Įrenginio valdymas**

Prijunkite maitinimo laidą **8** ant virdulio stovo **3** prie elektros lizdo (žr. paveikslėlį **b**). Nuimkite virdulį nuo stovo. Atidarykite dangtį **4** mygtuku **5** ir pilkite vandenį į virdulį **2**, bet neviršykite didžiausio lygio "MAX". Uždarykite dangtį ir pastatykite virdulį ant stovo. Įjunkite jungiklį **7** ir ant jungiklio užsideds valdymo šviesos diodas. Kai vanduo virdulyje užverda, prietaisas automatiškai išsijungia. Ant jungiklio **7** esantis šviesos diodas išsijungs. Baigę naudoti maitinimo laido kištuką ištraukite iš elektros lizdo. Taip pat galite bet kada sustabdyti virdulį. Norėdami tai padaryti, išjunkite jungiklį arba pakelkite virdulį už rankenos nuo stovo ir padėkite jį ant stalo.

### **Techninė priežiūra**

Reguliariai šalinkite kalkes, esančias virdulio viduje. Naudojant virdulį (3–5 kartus per dieną) rekomenduojama kartą per mėnesį pašalinti kalkes, jei vanduo jūsų vietovėje yra kietas arba labai kietas. Jei vanduo yra minkštas arba vidutinio kietumo, kalkes galite pašalinti kartą per 2–3 mėnesius. Kalkių šalinimui galite naudoti 8 % acto tirpalą arba citrinos rūgšties tirpalą (30 g citrinos rūgšties 0,5 l vandens). Į virdulį supilkite 0,5 l acto arba citrinų rūgšties tirpalo ir palikite 2 valandas neužvirinti. Tada išpilkite virdulio turinį ir prieš kitą naudojimą 4–5 kartus užvirinkite vandenį. Virdulio išorę galima valyti sausa šluoste arba šluoste, sudrėkinta švelniame neutralaus ploviklio tirpale. Užtepus ploviklio, nuvalykite virdulio paviršių švaria, šiek tiek sudrėkinta šluoste ir nušluostykite sausai. Stovą galima valyti tik sausu skudurėliu. Niekada nenaudokite abrazyvinių valiklių, benzino, skiediklio ir pan. virduliui ir stovui valyti.

## Galimų gedimų šalinimas

Įrenginys neįsijungia. Galima priežastis: nėra kintamosios srovės tinklo įtampos. Sprendimas: Patikrinkite, ar yra maitinimas, prijungdami kitą prietaisą.

Elektrinis tinklo įtampa yra, tačiau virduklis neįsijungia. Galimos priežastys: virduklėje trūksta vandens, suveikė apsauga nuo perkaitimo. Sprendimas: Pripildykite virduklį vandens daugiau nei "MIN" ženklas prietaiso viduje.

Arbatinuke yra tinklo įtampa ir vanduo, tačiau prietaisas neįsijungia. Galima priežastis: trumpasis jungimas prietaiso elektros grandinėje. Sprendimas: kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

**ĮSPĖJIMAS!** Jei nė vienas iš galimų sprendimų neišsprendžia problemos, kreipkitės į tiekėją arba techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti įrenginio.



Šie simboliai nurodo, kad šalindami prietaisą, jo baterijas ir akumulatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus privalote laikytis Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir Baterijų ir akumuliatorių atliekų taisyklių. Pagal teisės aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumulatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia grąžinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdirbimo centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėtų

kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo.

ASBISc pasilieka teisę modifikuoti įrenginį, redaguoti ir keisti šį dokumentą be išankstinio naudotojų įspėjimo.

Garantijos laikotarpis ir aptarnavimo trukmė yra 2 metai nuo gaminio įsigijimo datos.

Gamintojo duomenys: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Pagaminta Kinijoje.

Naujausią informaciją ir išsamius prietaisų aprašymus, taip pat prijungimo instrukcijas, sertifikatus, kokybės pretenzijas ir garantinę informaciją galima atsisiųsti iš svetainės [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

Visi paminėti prekių ženklai ir prekių ženklų pavadinimai yra atitinkamų savininkų nuosavybė.

**POL** Czajnik elektryczny **AENO** przeznaczony jest do gotowania wody w domu i w biurze.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (E/F typu kontaktligzda), AEK0002-UK/AEK0004-UK (G typu kontaktligzda).

### **Dane techniczne**

Napięcie zasilania: 220–240 V; Częstotliwość: 50–60 Hz. Moc: 1850,0–2200,0 W. Waga netto: 1,05 kg. Wymiary (dł.×szer.×wys.): 230,5×160×251 mm. Objętość: 1,5 l. Długość kabla zasilającego: 0,75 m. Czas gotowania wody: ≤6 min. Automatyczne wyłączenie.

### **Zakres dostawy**

Czajnik **AENO** (patrz zdjęcie **a**), stojak, skrócona instrukcja obsługi, karta gwarancyjna.

### **Ograniczenia i ostrzeżenia**

Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych, w temperaturze pokojowej i nie wyżej niż 2000 m nad poziomem morza. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego. Urządzenie należy podłączać i obsługiwać wyłącznie zgodnie z jego specyfikacją techniczną. Nie należy demontować ani naprawiać urządzenia samodzielnie. Dzieci i osoby niepełnosprawne mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem osób dorosłych i osób doświadczonych w obsłudze urządzenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Upewnij się, że płyn nie dostanie się na podstawkę **3** i przycisk zasilania **7** (patrz rysunek **a**). Nie należy zanurzać korpusu urządzenia **2**, podstawy urządzenia **3** i przewodu zasilającego **8** (patrz rysunek **b**) w wodzie. Z urządzenia należy korzystać wyłącznie z dostarczonej podstawki. Nie podłączaj urządzenia do

gniazdka, jeśli zauważysz uszkodzenie obudowy, podstawy lub przewodu zasilającego. W przypadku awarii należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania. Umieść podstawę urządzenia na mocnej i stabilnej powierzchni, z dala od gorących powierzchni, wanien, pryszniców, basenów i innych potencjalnie niebezpiecznych miejsc. Podczas użytkowania korpus urządzenia nagrzewa się do wysokiej temperatury. Nie dotykać obudowy rękoma, tylko podnosić urządzenie z podstawy za uchwyt ⑥. Nie otwierać pokrywy urządzenia ④ podczas gotowania wody i w ciągu pierwszych 5 minut po zagotowaniu. Podczas wylewania wody z urządzenia bezpośrednio po zagotowaniu, nie zbliżaj dłoni ani innych części ciała do wylewki czajnika ①. Gorąca para może poparzyć Twoją skórę. Nie wlewać wody poniżej oznaczeń minimalnych "MIN" i powyżej maksymalnych "MAX" na wewnętrznej stronie urządzenia.

### **Przygotowanie urządzenia do pracy**

Przed pierwszym użyciem należy napełnić czajnik do znaku "MAX", zagotować i odcedzić wodę.

### **Obsługa urządzenia**

Podłącz przewód zasilający ⑧ na podstawce czajnika ③ do gniazdka (patrz rysunek b). Zdjąć czajnik z podstawy. Otwórz pokrywę ④ przyciskiem ⑤ i wlej wodę do czajnika ②, ale nie przekraczaj maksymalnego poziomu "MAX". Zamknąć pokrywkę i postawić czajnik na podstawce. Włączyć przełącznik ⑦, zaświeci się dioda kontrolna na przełączniku. Po zagotowaniu wody w czajniku, urządzenie wyłącza się automatycznie. Dioda LED na przełączniku ⑦ zgaśnie. Po zakończeniu korzystania z urządzenia należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. W każdej chwili można również zatrzymać czajnik. W

tym celu należy wyłączyć wyłącznik lub podnieść czajnik za uchwyt z podstawy i postawić go na stole.

### **Konserwacja**

W regularnych odstępach czasu usuwać kamień z wnętrza czajnika. Podczas używania czajnika (3–5 razy dziennie) zaleca się odkamienianie go raz w miesiącu, jeśli woda w Twojej okolicy jest twarda lub bardzo twarda. Jeśli woda jest miękka lub średnio twarda, można ją odkamienić raz na 2–3 miesiące. Do usuwania kamienia można użyć 8% roztworu octu lub roztworu kwasu cytrynowego (30 g kwasu cytrynowego na 0,5 l wody). Do czajnika wlać 0,5 l roztworu octu lub kwasu cytrynowego i pozostawić na 2 godziny bez zagotowania. Następnie należy wylać zawartość czajnika i zagotować w nim wodę 4–5 razy przed kolejnym użyciem. Zewnętrzna strona czajnika może być czyszczona suchą szmatką lub szmatką zwilżoną w łagodnym roztworze neutralnego detergentu. Po zastosowaniu detergentu należy przetrzeć powierzchnię czajnika czystą, lekko zwilżoną ściereczką, a następnie wytrzeć do sucha. Podstawę można czyścić tylko suchą szmatką. Do czyszczenia czajnika i podstawy nigdy nie używać środków ściernych, benzyny, rozcieńczalnika itp.

### **Rozwiązywanie problemów z ewentualnymi usterkami**

Urządzenie nie włącza się. Możliwa przyczyna: Brak napięcia sieciowego AC.  
Rozwiązanie: Sprawdź, czy jest zasilanie, podłączając inne urządzenie.

Napięcie sieciowe jest obecne, ale czajnik nie włącza się. Możliwe przyczyny: brak wody w czajniku, zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.  
Rozwiązanie: Napełnij czajnik wodą powyżej oznaczenia "MIN" na wewnętrznej stronie urządzenia.

W czajniku jest napięcie sieciowe i woda, ale urządzenie się nie włącza. Możliwa przyczyna: zwarcie w obwodzie elektrycznym urządzenia. Rozwiązanie: skontaktuj się z centrum serwisowym.

**OSTRZEŻENIE!** Jeśli żadne z możliwych rozwiązań nie rozwiązuje problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub centrum serwisowym. Proszę nie demontować ani nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.



Symbole te oznaczają, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

Firma ASBISc zastrzega sobie prawo do modyfikowania urządzeń oraz wprowadzania zmian i modyfikacji w niniejszym dokumencie bez wcześniejszego informowania użytkowników.

Okres gwarancji i użytkowania wynosi 2 lata od daty zakupu produktu.

Dane producenta: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cypr (Cypr). Made in China.

Aktualne informacje i szczegółowe opisy urządzeń, jak również instrukcje podłączenia, certyfikaty, reklamacje jakościowe i informacje gwarancyjne są dostępne do pobrania na stronie [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Wszystkie wymienione znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich właścicieli.

**POR** A chaleira elétrica **AENO EK2/EK4** é concebida para ferver água em casa e no escritório.

**Modelo:** AEK0002/AEK0004 (plugue tipo E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (plugue tipo G).

### Dados técnicos

Tensão de alimentação: 220–240 V; frequência: 50–60 Hz. Potência: 1850,0–2200,0 W. Peso líquido: 1,05 kg. Dimensões (C×L×A): 230,5×160×251 mm. Volume: 1,5 l. Comprimento do cabo de alimentação: 0,75 m. Tempo de fervura da água: ≤6 min. Desligamento automático.

### Conteúdo da embalagem

Chaleira **AENO** (ver figura **a**), base, breve guia de utilizador, cartão de garantia.

### Restrições e avisos

Utilizar o dispositivo apenas em casa à temperatura ambiente e não mais de 2000 m acima do nível do mar. Apenas ligar o dispositivo a uma tomada ligada à terra. Só ligar e operar o dispositivo conforme os seus dados técnicos. Não desmonte ou repare o dispositivo por conta própria. As crianças e pessoas com deficiência só podem utilizar o dispositivo sob a supervisão de adultos e pessoas com experiência na utilização do dispositivo. Não permitir que as crianças brinquem com o dispositivo. Certificar-se de que nenhum líquido entra em contacto com a base **3** e com o botão de alimentação **7** (ver figura **a**). Não mergulhar o corpo **2**, a base **3** e o cabo elétrico **8** (ver figura **b**) na água. Utilizar apenas o dispositivo com a base fornecida. Não ligar o dispositivo à tomada de corrente se notar danos no corpo, na base ou no cabo elétrico. Se o dispositivo estiver avariado, retirar imediatamente a ficha da tomada. Colocar o dispositivo numa superfície resistente e estável, longe de superfícies quentes, banheiras, chuveiros, piscinas e outros locais potencialmente perigosos. Durante a utilização, o corpo do dispositivo aquece até uma temperatura elevada. Não tocar no corpo com as mãos, levantar o dispositivo da base apenas pela pega **6**. Não abrir a tampa **4** enquanto a água estiver a ferver e durante os primeiros 5 minutos após a fervura. Ao deitar água do dispositivo



imediatamente após a ebulição, mantenha a mão ou outras partes do corpo longe do bico da chaleira ❶. O vapor quente pode queimar a sua pele. Não deitar água abaixo das marcas mínima "MIN" e máxima "MAX" no interior do dispositivo.

### **Preparar o dispositivo para utilização**

Antes de utilizar pela primeira vez, encher a chaleira até à marca "MAX", fervê-la e drená-la.

### **Funcionamento do dispositivo**

Ligue o cabo de alimentação ❸ à tomada na base da chaleira ❸ (ver figura b). Retire a chaleira da sua base. Abra a tampa ❹ com o botão ❺ e deite água na chaleira ❷, mas não exceda a marca de nível máximo "MAX". Fechar a tampa e colocar a chaleira na base. Ligar o interruptor ❹, o LED de controlo no interruptor acender-se-á. Quando a água da chaleira ferve, o dispositivo desliga-se automaticamente. O LED no interruptor ❹ apaga. Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada quando tiver terminado a sua utilização. Também se pode parar a chaleira a qualquer momento. Para tal, desligar o interruptor ou levantar a chaleira pela pega da base e colocá-la sobre a mesa.

### **Manutenção**

Remover qualquer calcário no interior da chaleira a intervalos regulares. Ao utilizar a chaleira (3-5 vezes por dia), recomenda-se a descalcificação uma vez por mês se a água na sua área for dura ou muito dura. Se a água for mole ou semidura, pode descalcificá-la uma vez a cada 2-3 meses. Uma solução de 8% de vinagre ou uma solução de ácido cítrico (30 g de ácido cítrico por 0,5 l de água) pode ser utilizada para descalcificação. Verter 0,5 l de solução de vinagre ou ácido cítrico na chaleira e deixar ferver durante 2 horas sem deixar ferver. Depois verter o conteúdo da chaleira e ferver a água nela 4-5 vezes antes de a voltar a utilizar. O exterior da chaleira pode ser limpo com um pano seco ou humedecido com uma solução suave de detergente neutro. Depois de aplicar o detergente, limpar a superfície da chaleira com um pano limpo e ligeiramente humedecido e depois enxugar. A base só pode ser limpa com um

pano seco. Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, gasolina, diluente, etc. para limpar a chaleira e a base.

### **Resolução de possíveis avarias**

O dispositivo não se liga. Causa possível: não há tensão de alimentação na rede CA. Solução: Verificar se há energia elétrica ligando outro dispositivo à tomada. Existe tensão de rede, mas a chaleira não se liga. Causas possíveis: não há água na chaleira, a proteção contra o sobreaquecimento disparou. Solução: Encher a chaleira com água acima da marca "MIN" no interior do corpo do dispositivo. Há tensão de rede e água na chaleira, mas o dispositivo não se liga. Possível causa: curto-circuito no circuito elétrico do dispositivo. Solução: contactar um centro de serviços.

**ATENÇÃO!** Se nenhuma das soluções possíveis resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou centro de serviços. Por favor, não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.



Este símbolo significa que deve seguir o Regulamento de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE) e o Regulamento de Resíduos de Pilhas e Baterias ao eliminar o dispositivo, as suas baterias e acumuladores, e os seus acessórios elétricos e eletrónicos. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrónicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de

reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

A ASBISc reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de fazer alterações e alterações a este documento sem aviso aos utilizadores.

O período de garantia e vida útil é de 2 anos a partir da data de compra do produto.

Informações do fabricante: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Fabricado na China.

Informações atualizadas e descrições detalhadas de dispositivos, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias, estão disponíveis para transferência em [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Todas as marcas comerciais e nomes de marcas mencionados são propriedade dos seus respetivos proprietários.

**RON** Ceainicul electric **AENO** este conceput pentru a fierbe apă acasă și la birou.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (fișă tip E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (fișă tip G).

### Specificații tehnice

Tensiunea de alimentare: 220–240 V; Frecvență: 50–60 Hz. Putere: 1850,0–2200,0, W. Greutate netă: 1,05 kg. Dimensiuni (lungime×lățime×înălțime): 230,5×160×251 mm. Volum: 1,5 l. Lungimea cablului de alimentare: 0,75 m. Timp de fierbere a apei: ≤6 min. Închidere automată.

### Domeniul de aplicare a livrării

Ceainic **AENO** (a se vedea imaginea **a**), suport, ghid rapid, card de garanție.

### Restricții și avertismente

Utilizați aparatul numai în interior, la temperatura camerei și la o înălțime maximă de 2000 m deasupra nivelului mării. Conectați aparatul numai la o priză de curent cu împământare. Conectați și utilizați dispozitivul numai în conformitate cu specificațiile tehnice ale acestuia. Nu dezamblați sau reparați singur unitatea. Copiii și persoanele cu dizabilități pot utiliza dispozitivul numai sub supravegherea unor adulți și a unor persoane cu experiență în utilizarea dispozitivului. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Asigurați-vă că niciun lichid nu ajunge pe suport **3** și pe butonul de alimentare **7** (a se vedea figura **a**). Nu scufunțați corpul dispozitivului **2**, suportul dispozitivului **3** și cablul de alimentare **8** (a se vedea figura **b**) în apă. Utilizați aparatul numai cu suportul furnizat. Nu conectați aparatul la o priză de curent dacă observați deteriorări ale dulapului, ale suportului sau ale cablului de alimentare. În cazul unei defecțiuni, scoateți imediat aparatul din priză. Așezați suportul dispozitivului pe o suprafață solidă și stabilă, departe de suprafețe fierbinți, căzi de baie, dușuri, piscine și alte locuri potențial periculoase. În timpul utilizării, corpul dispozitivului se încălzește până la o temperatură ridicată. Nu atingeți dulapul cu mâinile, ridicați aparatul de pe suport doar de mânerul **6**. Nu deschideți capacul aparatului **4** în timpul fierberii apei și în primele 5 minute după fierbere. Atunci când turnați apa din

aparat imediat după fierbere, nu apropiați mâna sau alte părți ale corpului de gura de scurgere a fierbătorului ❶. Aburul fierbinte vă poate arde pielea. Nu turnați apă sub marcajul minim "MIN" și peste marcajul maxim "MAX" din interiorul aparatului.

### **Pregătirea dispozitivului pentru funcționare**

Înainte de prima utilizare, umpleți fierbătorul până la marcajul "MAX", fierbeți și scurgeți apa.

### **Operarea dispozitivului**

Conectați cablul de alimentare ❸ de pe suportul ceainicului ❹ la o priză (a se vedea imaginea **b**). Îndepărtați ceainicul de pe suport. Deschideți capacul cu butonul ❺ și turnați apă ❷ în fierbător, dar nu depășiți nivelul maxim "MAX". Închideți capacul și așezați ceainicul pe suport. Porniți întrerupătorul ❸ și LED-ul de control de pe întrerupător se va aprinde. Odată ce apa din ceainic fierbe, dispozitivul se oprește automat. LED-ul de pe comutatorul ❸ se va stinge. Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de curent atunci când ați terminat de utilizat. De asemenea, puteți opri ceainicul în orice moment. Pentru a face acest lucru, opriți întrerupătorul sau ridicați ceainicul de mâner de pe suport și puneți-l pe masă.

### **Întreținere**

Îndepărtați calcarul de pe interiorul ceainicului la intervale regulate. Atunci când utilizați ceainicul (de 3-5 ori pe zi), se recomandă să îl detartrați o dată pe lună dacă apa din zona dvs. este dură sau foarte dură. Dacă apa este moale sau mediu dură, puteți să o detartrați o dată la 2-3 luni. Pentru decapare puteți folosi o soluție de oțet 8 % sau o soluție de acid citric (30 g de acid citric la 0,5 l de apă). Se toarnă 0,5 l de soluție de oțet sau de acid citric în cazan și se lasă timp de 2 ore fără să dea în clocot. Apoi turnați conținutul fierbătorului și fierbeți apa în el de 4-5 ori înainte de următoarea utilizare. Partea exterioară a ceainicului poate fi curățată cu o cârpă uscată sau cu o cârpă umezită într-o soluție ușoară de detergent neutru. După ce ați aplicat detergentul, ștergeți suprafața ceainicului cu o cârpă curată, ușor umezită, apoi uscați. Suportul

poate fi curățat numai cu o cârpă uscată. Nu utilizați niciodată detergenți abrazivi, benzină, diluant etc. pentru a curăța cazanul și suportul.

### **Depanarea eventualelor defecțiuni**

Unitatea nu pornește. Cauză posibilă: Nu există tensiune de alimentare de la rețeaua de curent alternativ. Soluție: Verificați dacă există curent electric prin conectarea unui alt dispozitiv.

Tensiunea de rețea este prezentă, dar ceainicul nu pornește. Cauze posibile: lipsă de apă în ceainic, s-a declanșat protecția împotriva supraîncălzirii. Soluție: Umpleți ceainicul cu apă peste marcajul "MIN" din interiorul aparatului.

Există tensiune de rețea și apă în ceainic, dar dispozitivul nu pornește. Cauza posibilă: scurtcircuit în circuitul electric al dispozitivului. Soluție: contactați centrul de service.

**AVERTISMENT!** Dacă niciuna dintre soluțiile posibile nu rezolvă problema, contactați furnizorul sau centrul de service. Vă rugăm să nu dezasamblați sau să încercați să reparați singur unitatea.



Aceste simboluri indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesoriile electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elimina acest echipament acesta trebuie returnat

la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

ASBISc își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce schimbări și modificări la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii.

Perioada de garanție și durata de viață a serviciului este de 2 ani de la data achiziționării produsului. Detalii despre producător: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Fabricat în China.

Informații actualizate și descrieri detaliate ale dispozitivelor, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații privind revendicările de calitate și garanția, sunt disponibile pentru descărcare la [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Toate mărcile comerciale și numele de marcă menționate sunt proprietatea proprietarilor respectivi.

**RUS** Электрический чайник **AENO** предназначен для кипячения воды дома и в офисе.

**Артикул:** EK2/EK4 (вилка типа E/F), EK2-UK/EK4-UK (вилка типа G).

### **Технические характеристики**

Напряжение питания: 220–240 В; частота: 50–60 Гц. Мощность: 1850,0–2200,0 Вт. Вес нетто: 1,05 кг. Размеры (Д×Ш×В): 230,5×160×251 мм. Объем: 1,5 л. Длина кабеля питания: 0,75 м. Время кипячения воды: ≤6 мин. Автоматическое отключение.

### **Комплект поставки**

Чайник **AENO** (см. рисунок **a**), подставка, краткое руководство, гарантийный талон.

### **Ограничения и предупреждения**

Используйте прибор только в помещении при комнатной температуре и не выше 2000 м над уровнем моря. Подключайте устройство только в розетку с заземлением. Подключайте и эксплуатируйте прибор только в соответствии с его техническими характеристиками. Не разбирайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно. Дети и лица с ограниченными возможностями могут использовать устройство только под наблюдением взрослых и имеющих опыт использования устройства людей. Не разрешайте детям играть с прибором. Следите за тем, чтобы жидкость не попадала на подставку **3** и кнопку включения питания **7** (см. рисунок **a**). Не погружайте корпус устройства **2**, его подставку **3** и кабель питания **8** (см. рисунок **b**) в воду. Используйте прибор только с подставкой, входящей в комплект поставки. Не включайте устройство в розетку сети питания, если вы заметили повреждения корпуса, подставки или шнура питания. В случае неисправности прибора немедленно достаньте вилку

из розетки. Устанавливайте подставку устройства на прочную и устойчивую поверхность, вдали от горячих поверхностей, ванн, душевых кабин, бассейнов и других потенциально опасных мест. Во время использования корпус устройства нагревается до высокой температуры. Не прикасайтесь руками к корпусу, поднимайте прибор с подставки только за ручку **6**. Не открывайте крышку устройства **4** во время кипячения воды и в первые 5 минут после закипания. Наливая воду из устройства сразу после кипячения, не приближайте к носу чайника **1** руку или другие части тела. Горячий пар может обжечь вашу кожу. Не наливайте воду ниже минимальной «MIN» и выше максимальной «MAX» отметок на внутренней стороне корпуса устройства.

### **Подготовка устройства к работе**

Перед первым использованием налейте в чайник воду до отметки «MAX», закипятите и слейте воду.

### **Эксплуатация устройства**

Включите в розетку кабель питания **8** на подставке чайника **3** (см. рисунок **b**). Снимите чайник с подставки. Откройте кнопкой **5** крышку устройства **4** и налейте воду в корпус чайника **2**, но не превышайте отметки максимального уровня «MAX». Закройте крышку и поставьте чайник на подставку. Включите переключатель **7**, при этом контрольный светодиод на переключателе загорится. После того как вода в чайнике закипит, устройство автоматически выключится. Светодиод на переключателе **7** погаснет. После окончания работы достаньте вилку кабеля питания из розетки. Вы можете также в любой момент прекратить работу чайника. Для этого отключите переключатель или поднимите чайник за ручку с подставки и поставьте на стол.

## **Техническое обслуживание**

Регулярно удаляйте накипь на внутренней поверхности чайника. При использовании чайника (3–5 раз в день) рекомендуется удалять накипь 1 раз в месяц, если вода в вашей местности жесткая или очень жесткая. Если вода мягкая или средней жесткости, удалять накипь можно 1 раз в 2–3 месяца. Для удаления накипи можно применять 8 % раствор уксуса или раствор лимонной кислоты (30 г лимонной кислоты на 0,5 л воды). Налейте в чайник 0,5 л уксуса или раствора лимонной кислоты и оставьте на 2 часа без кипячения. Затем вылейте содержимое чайника и перед следующим использованием прокипятите в нем воду 4–5 раз. Внешнюю поверхность чайника можно чистить сухой или смоченной в слабом растворе нейтрального моющего средства тряпкой. После нанесения моющего средства протрите поверхность чайника чистой, слегка увлажненной тряпкой, а затем вытрите насухо. Подставку можно чистить только сухой тряпкой. Ни в коем случае не используйте для чистки чайника и подставки абразивные чистящие средства, бензин, растворитель и т.п.

## **Устранение возможных неисправностей**

Устройство не включается. Возможная причина: нет напряжения питания в сети переменного тока. Решение: проверьте, есть ли напряжение питания, включив в розетку другое устройство.

Напряжение питания в сети есть, однако чайник не включается. Возможные причины: отсутствие воды в чайнике, срабатывание защиты от перегрева. Решение: долейте воды в чайник выше отметки «MIN» на внутренней стороне корпуса устройства.

Напряжение питания в сети и вода в чайнике есть, однако устройство не включается. Возможная причина: короткое замыкание электрической схемы устройства. Решение: обратитесь в сервисный центр.



**ВНИМАНИЕ!** Если ни один из возможных путей устранения не помог решить вашу проблему, обратитесь к поставщику либо в сервисный центр. Пожалуйста, не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.



Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров, необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит отдельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными городскими отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования, его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации бытовых отходов.

Компания ASBIScоставляет за собой право модифицировать устройство и вносить правки и изменения в данный документ без предварительного уведомления пользователей.

Гарантийный срок и срок службы – 2 года со дня покупки изделия.

Сведения о производителе: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Сделано в Китае.

Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны для скачивания по ссылке [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Все указанные торговые марки и их названия являются собственностью их соответствующих владельцев.

**SLK** Rýchlovarná kanvica **AENO** je určená na varenie vody doma aj v kancelárii.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (zástrčka typ E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (zástrčka typ G).

### Technické špecifikácie

Napájacie napätie: 220–240 V; Frekvencia: 50–60 Hz. Výkon: 1850,0–2200,0 W. Čistá hmotnosť: 1,05 kg. Rozmery (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Objem: 1,5 l. Dĺžka napájacieho kábla: 0,75 m. Čas varu vody: ≤6 min. Automatické vypnutie.

### Rozsah dodávky

Rýchlovarná kanvica **AENO** (pozri obrázok **a**), stojan, stručný návod, záručný list.

### Obmedzenia a upozornenia

Prístroj používajte len v interiéri pri izbovej teplote a nie vyššie ako 2000 m nad morom. Prístroj pripájajte len do uzemnenej elektrickej zásuvky. Zariadenie pripájajte a používajte len v súlade s jeho technickými špecifikáciami. Prístroj sami nerozoberajte ani neopravujte. Deti a osoby so zdravotným postihnutím môžu zariadenie používať len pod dohľadom dospelých a osôb so skúsenosťami s používaním zariadenia. Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom. Uistite sa, že sa na stojan **3** a tlačidlo napájania **7** nedostala žiadna tekutina (pozri obrázok **a**). Neponárajte telo zariadenia **2**, stojan zariadenia **3** a napájací kábel **8** (pozri obrázok **b**) do vody. Zariadenie používajte len s dodaným stojanom. Ak spozorujete poškodenie skrinky, podstavca alebo napájacieho kábla, nezapájajte zariadenie do zásuvky. V prípade poruchy spotrebič okamžite odpojte od elektrickej siete. Stojan zariadenia umiestnite na pevný a stabilný povrch, mimo horúcich povrchov, vaní, sprch, bazénov a iných potenciálne nebezpečných miest. Počas používania sa telo zariadenia zahrieva na vysokú teplotu. Nedotýkajte sa skrinky rukami, spotrebič zdvíhajte z podstavca len za rúkavät **6**. Počas varenia vody a počas prvých 5 minút po varení neotvárajte veko spotrebiča **4**. Pri vylievaní vody zo zariadenia ihneď po zovretí sa nepribližujte rukou ani inými časťami tela k výtoku kanvice **1**. Horúca para môže spáliť vašu pokožku.

Nenaliievajte vodu pod minimálnu hodnotu "MIN" a nad maximálnu hodnotu "MAX" na vnútornej strane zariadenia.

### **Príprava zariadenia na prevádzku**

Pred prvým použitím naplňte kanvicu po značku "MAX", nechajte ju zovrieť a vodu vypustite.

### **Ovládanie zariadenia**

Zapojte napájací kábel **8** na podstavci kanvice **3** do zásuvky (pozri obrázok **b**). Vyberte kanvicu z podstavca. Otvorte veko **4** pomocou tlačidla **5** a nalejte vodu do kanvice **2**, ale neprekračujte maximálnu hladinu "MAX". Zatvorte veko a postavte kanvicu na podstavec. Zapnite vypínač **7** a kontrolka LED na vypínači sa rozsvieti. Keď voda v kanvici zovrie, zariadenie sa automaticky vypne. Kontrolka LED na spínači **7** zhasne. Po skončení používania vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky. Kanvicu môžete tiež kedykoľvek zastaviť. Vypnite vypínač alebo zdvihnite kanvicu z podstavca za rukoväť a položte ju na stôl.

### **Údržba**

V pravidelných intervaloch odstraňujte vodný kameň z vnútornej strany kanvice. Pri používaní kanvice (3–5-krát denne) sa odporúča raz mesačne odstrániť vodný kameň, ak je voda vo vašej oblasti tvrdá alebo veľmi tvrdá. Ak je voda mäkká alebo stredne tvrdá, môžete ju odvápníť raz za 2–3 mesiace. Na odstránenie vodného kameňa môžete použiť 8 % roztok octu alebo roztok kyseliny citrónovej (30 g kyseliny citrónovej na 0,5 l vody). Do kanvice nalejte 0,5 l roztoku octu alebo kyseliny citrónovej a nechajte 2 hodiny bez varu. Potom obsah kanvice vylejte a vodu v nej pred ďalším použitím 4–5-krát prevarte. Vonkajšiu časť kanvice môžete čistiť suchou handričkou alebo handričkou navlhčenou v jemnom roztoku neutrálneho čistiaceho prostriedku. Po použití čistiaceho prostriedku utrite povrch kanvice čistou, mierne navlhčenou handričkou a potom ju utrite do sucha. Stožan sa môže čistiť len suchou

handričkou. Na čistenie kanvice a podstavca nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, benzín, riedidlo atď.

### **Odstraňovanie možných porúch**

Jednotka sa nezapne. Možná príčina: Chýba sieťové napätie. Riešenie: Skontrolujte, či je k dispozícii napájanie pripojením iného zariadenia.

Sieťové napätie je prítomné, ale kanvica sa nezapína. Možné príčiny: nedostatok vody v kanvici, vypnutá ochrana proti prehriatiu. Riešenie: Naplňte kanvicu vodou nad značku "MIN" na vnútornej strane zariadenia.

V kanvici je sieťové napätie a voda, ale zariadenie sa nezapne. Možná príčina: skrat v elektrickom obvode zariadenia. Riešenie: kontaktujte servisné stredisko.

**VAROVANIE!** Ak žiadne z možných riešení nevyrieši váš problém, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo servisné stredisko. Prístroj nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte opraviť sami.



Tieto symboly označujú, že pri likvidácii spotrebiča, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva musíte dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Prístroj, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože by to bolo škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

Spoločnosť ASBISc si vyhradzuje právo upravovať zariadenia a vykonávať zmeny a úpravy tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov.

Záručná doba a životnosť je 2 roky od dátumu zakúpenia výrobku.

Údaje o výrobcovi: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cyprus). Vyrobené v Číne.

Aktuálne informácie a podrobné popisy zariadení, ako aj návody na pripojenie, certifikáty, informácie o reklamáciách a zárukách sú k dispozícii na stiahnutie na stránke [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Všetky uvedené ochranné známky a názvy značiek sú majetkom príslušných vlastníkov.

**SPA** El hervidor eléctrico **AENO EK2/EK4** está diseñado para hervir agua en casa y en la oficina.

**Modelo:** AEK0002/AEK0004 (tipo de enchufe E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (tipo de enchufeG).

### **Especificaciones técnicas**

Tensión de alimentación: 220–240 V; frecuencia: 50–60 Hz. Potencia: 1850,0–2200,0 W. Peso neto: 1,05 kg. Tamaño (L×An×Al): 230,5×160×251 mm. Volumen: 1,5 l. Longitud del cable de alimentación: 0,75 m. Tiempo de ebullición del agua: ≤6 min. Apagado automático.

### **Lista de equipo**

Hervidor **AENO** (vea figura **a**), base, guía de inicio rápido, tarjeta de garantía.

### **Restricciones y advertencias**

Utilice el dispositivo sólo en interiores a temperatura ambiente y a una altura no superior a 2000 m sobre el nivel del mar. Enchufe el dispositivo sólo en una toma de corriente con conexión a tierra. Conecte y haga funcionar el dispositivo sólo de acuerdo con sus datos técnicos. No desmonte ni repare el dispositivo usted mismo. Los niños y las personas discapacitadas sólo pueden utilizar el dispositivo bajo la supervisión de adultos y personas con experiencia en su uso. No permita que los niños jueguen con el dispositivo. Tenga cuidado de no derramar líquido sobre la base **3** y el botón de encendido **7** (vea figura **a**). No sumerja la carcasa **2**, la base **3** y el cable de alimentación **8** (vea figura **b**) en el agua. Utilice el aparato sólo con la base suministrada. No conecte el dispositivo a una toma de corriente si observa daños en la carcasa, la base o el cable de alimentación. Si el dispositivo está defectuoso, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. Coloque la base del dispositivo en una superficie robusta y estable, lejos de superficies calientes, bañeras, duchas, piscinas y otros lugares potencialmente peligrosos. Durante el uso, la carcasa del dispositivo se calienta hasta alcanzar una temperatura elevada. No toque la carcasa con las manos, levante el dispositivo de la base sólo por la asa **6**. No abra la tapa **4** mientras el agua esté hirviendo y durante los primeros 5 minutos después de la ebullición. Cuando vierta el agua del dispositivo inmediatamente después de hervir,

mantenga la mano u otras partes del cuerpo alejadas del pico del hervidor ❶. El vapor caliente puede quemar la piel. No vierta agua por debajo de las marcas de mínimo "MIN" y máximo "MAX" en el interior del dispositivo.

### **Preparación del dispositivo para su uso**

Antes de usarlo por primera vez, llene el hervidor hasta la marca "MAX", hiérva y escorra el agua.

### **Funcionamiento del dispositivo**

Enchufe el cable de alimentación ❸ de la base del hervidor ❹ en la toma de corriente (vea figura **b**). Retire el hervidor de la base. Abra la tapa del dispositivo ❺ con el botón ❻ y vierta agua en la carcasa del hervidor ❼ pero no sobrepase la marca de nivel máximo "MAX". Cierre la tapa y coloque el hervidor en la base. Encienda el interruptor ❼, el LED de control del interruptor se iluminará. Una vez que el agua del hervidor hierve, el dispositivo se apaga automáticamente. El LED del interruptor ❼ se apaga. Retire el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente cuando haya terminado de utilizarlo. También puede parar el hervidor en cualquier momento. Para ello, apague el interruptor o levante el hervidor por el asa de la base y colóquelo sobre la mesa.

### **Mantenimiento**

Elimine periódicamente el sarro del interior del hervidor. Cuando se utiliza el hervidor (3-5 veces al día), se recomienda descalcificar una vez al mes si el agua de su zona es dura o muy dura. Si el agua es blanda o semidura, puede descalcificar una vez cada 2-3 meses. Para la descalcificación se puede utilizar una solución de vinagre al 8 % o una solución de ácido cítrico (30 g de ácido cítrico por 0,5 l de agua). Vierta 0,5 l de solución de vinagre o ácido cítrico en el hervidor y déjelo durante 2 horas sin hervir. A continuación, vierta el contenido del hervidor y hierva el agua en el 4 o 5 veces antes de volver a utilizarlo. El exterior del hervidor puede limpiarse con un paño seco o un paño humedecido en una solución suave de detergente neutro. Después de aplicar el detergente, limpie la superficie del hervidor con un paño limpio y ligeramente húmedo y luego séquela. La base sólo puede limpiarse con un paño seco. No utilice nunca

productos de limpieza abrasivos, gasolina, disolvente, etc. para limpiar el hervidor y la base.

### **Solución de posibles problemas de funcionamiento**

El dispositivo no se enciende. Posible causa: no hay tensión de alimentación en la red eléctrica. Solución: compruebe que hay corriente enchufando otro aparato en la toma de corriente.

Hay tensión de red, pero el hervidor no se enciende. Posibles causas: no hay agua en el hervidor, se ha activado la protección contra el sobrecalentamiento. Solución: llene el hervidor con agua por encima de la marca "MIN" en el interior de la carcasa del dispositivo.

Hay tensión de red y agua en el hervidor, pero el dispositivo no se enciende. Posible causa: cortocircuito en el circuito eléctrico del dispositivo. Solución: contacte con un centro de servicio.

**¡ATENCIÓN!** Si ninguna de las posibles soluciones resuelve el problema, póngase en contacto con su proveedor o centro de servicio. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.



Este símbolo significa que debe seguir la Directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la directiva, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida de servicio. No elimine el dispositivo, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para deshacerse de este equipo, hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

ASBISc se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y alteraciones en este documento sin previo aviso a los usuarios.

El periodo de garantía y la vida útil es de 3 años a partir de la fecha de compra del producto.

Información del fabricante: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Hecho en China.

La información actualizada y las descripciones detalladas de los dispositivos, así como las instrucciones de conexión, los certificados, la información sobre las empresas que aceptan reclamaciones de calidad y las garantías, están disponibles para su descarga en [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Todas las marcas y nombres comerciales mencionados son propiedad de sus respectivos dueños.

**SRP** Кувало за воду **AENO** је намењено за загревање воде код куће иу канцеларији.

**Модел:** АЕК0002/АЕК0004 (Е/Ф утичница), АЕК0002-УК/АЕК0004-УК (С утичница).

### Спецификације

Напон: 220–240 V; фреквенција: 50–60 HZ. Снага: 1850,0–2200,0 W. Нето тежина: 1,05 кг. Димензије (Д×Ш×В): 230,5×160×251 мм. Запремина: 1,5 л. Дужина кабла за напајање: 0,75 м. Време кључања воде: ≤6 мин. Аутоматско искључивање.

### Обим испоруке

Кувало за воду **AENO** (в. слику **а**), постоље, кратки кориснички водич, гарантни лист.

### Ограничења и упозорења

Користите уређај само у затвореном простору на собној температури и у месту које се налази највише 2000 м надморске висине. Повежите уређај само на уземљену утичницу. Прикључујте и користите уређај само у складу са његовим техничким спецификацијама. Немојте сами растављати или поправљати уређај. Деца и особе са инвалидитетом могу да користе уређај само под надзором одраслих особа и људи који већ имају искуство у руковању овим уређајем. Не допуштајте да се деца играју са уређајем. Пазите да не проспете течност по постољу. **3** и дугмету за напајање **7** (в. слику **а**). Не урањајте уређај **2**, његово постоље **3** и кабл за напајање **8** (в. слику **б**) у воду. Користите уређај само са испорученим постољем. Не укључујте уређај у утичницу ако приметите оштећење кућишта, постоља или кабла за напајање. У случају квара на апарату, одмах извучите утикач из утичнице. Поставите постоље уређаја на чврсту и стабилну површину, даље од врућих предмета, а такође када, тушева, базена и других потенцијално опасних објеката. Приликом коришћења кућиште уређаја се загрева до високе температуре. Не додирујте кућиште рукама, подигните уређај са постоља само за дршку **6**. Не отварајте поклопац уређаја **4** током кључања воде и у првих 5 минута после кључања. Док сипате врућу воду из



уређаја одмах након кључања, немојте приближавати испусту за воду ❶ руке или друге делове тела. Врућа пара може да вам опече кожу. Ниво насуте воде не сме да буде испод минималне "MIN" и изнад максималне "MAX" ознака на унутрашњој страни уређаја.

### **Припрема уређаја за коришћење**

Пре прве употребе напуните бокал водом до ознаке "MAX", прокувајте и испразните воду.

### **Коришћење уређаја**

Прикључите у утичницу кабл за напајање ❸ на постољу кувала ❸ (в. слику б). Дигните кувало са постоља. Отворите преко дугмета за отварање ❹ поклопац уређаја ❹ и напуните водом бокал кувала ❷, и пазите да ниво насуте воде не прелази ознаку "MAX". Затворите поклопац и ставите кувало на постоље. Укључите прекидач ❺, LED диода на прекидачу ће се упалити. Након што вода у бокалу прокључа, уређај ће се аутоматски искључити. LED диода на прекидвчу ❺ ће се угасити. По завршетку рада, извуците кабл за напајање из утичнице. Такође можете да зауставите уређај у било ком тренутку. Да то урадите, искључите прекидач или подигните кувало за дршку са постоља и ставите га на сто.

### **Одржавање**

Редовно уклањајте каменац из унутрашњости бокала. Ако користите уређај 3-5 пута дневно, препоручује се уклањање каменца једном месечно ако је вода у вашем крају тврда или веома тврда. Ако је вода мека или средње тврда, каменац можете уклањати једном у 2-3 месеца. За уклањање каменца, можете користити 8 % раствор сирћета или раствор лимунске киселине (30 г лимунске киселине на 0,5 л воде). У бокал сипајте 0,5 л сирћета или раствора лимунске киселине и оставите 2 сата без кључања. Затим испразните кувало и прокувајте воду у њему 4-5 пута пре следеће употребе. Спољашња површина кувала се може чистити сувом крпом или крпом навлаженом благим раствором неутралног детерџента. Након наношења детерџента, обришите површину кувала чистом, благо влажном крпом, а затим обришите сувом. Постоље се може чистити само

сувом крпом. Никада не користите абразивна средства за чишћење, бензол, разређиваче итд. за чишћење бокала и постоља.

### Решавање проблема

Уређај се не укључује. Могући узрок: нема напона напајања у мрежи наизменичном струјом. Решење: проверите има ли напајања – прикључите други уређај.

Мрежног напона има, али кувало се не укључује. Могући узроци: мањак воде у бокалу, активирала се заштита од прегревања. Решење: напуните бокал водом изнад ознаке "MIN" на унутрашњој страни уређаја.

Има напона и бокал је напуњен водом, али се уређај не укључује. Могући узрок: кратак спој у електричном колу уређаја. Решење: контактирајте сервисни центар.2

**ПАЖЊА!** Ако ништа од наведеног није помогло да се проблем реши, контактирајте свог добављача или сервисни центар. Немојте растављати уређај или покушавати да га сами поправите.



Овај симбол значи да када одлажете уређај, његове батерије и акумулаторе, као и његову електричну и електронску додатну опрему, морате да поштујете прописе о управљању отпадом електричне и електронске опреме (WEEE) и отпадом батерија и акумулатора. Прописи захтевају да се ова опрема селективно одлаже на крају њеног употребног века. Уређај, његове батерије и акумулатори, као и његов електрични и електронски прибор не смеју се одлагати заједно са неразврстаним комуналним отпадом јер ће то нанети штету животnoj средини. За уредно одлагање ове опреме, требате је вратити у продајно место или предати локалном центру за рециклажу. За детаље обратите се локалној служби за одлагање кућног отпада.

ASBISc задржава право да модификује уређај и врши измене и допуне овог документа без претходног обавештења корисника.

Гарантни период и употребни век је 2 године од датума куповине робе.

Информације о произвођачу: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипар). Произведено у Кини.

Ажурне информације и детаљан опис уређаја, као и упутства за повезивање, сертификати, информације о друштвима који примају рекламације за квалитет и гаранције, доступне су за преузимање на линку [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Сви наведени заштитни знакови и њихови називи су својина њихових власника.

**UKR** Електричний чайник **AENO** призначений для кип'ятіння води вдома і в офісі.

**Модель:** АЕК0002/АЕК0004 (штекер типу E/F), АЕК0002-UK/ АЕК0004-UK (штекер типу G).

### **Технічні характеристики**

Напруга живлення: 220–240 В; частота: 50–60 Гц. Потужність: 1850,0–2200,0 Вт. Вага нетто: 1,05 кг. Розміри (Д×Ш×В): 230,5×160×251 мм. Об'єм: 1,5 л. Довжина кабелю живлення: 0,75 м. Час кип'ятіння води: ≤6 хв. Автоматичне відключення.

### **Комплект поставки**

Чайник **AENO** (див. малюнок **a**), підставка, інструкція, гарантійний талон.

### **Обмеження і попередження**

Використовуйте прилад тільки в приміщенні при кімнатній температурі і не вище 2000 м над рівнем моря. Пристрій повинен підключатися до розетки із заземленням. Підключайте і використовуйте прилад тільки відповідно до його технічних характеристик. Не розбирайте і не ремонтуйте пристрій самостійно. Діти і особи з обмеженими можливостями можуть використовувати пристрій тільки під наглядом дорослих людей, що мають досвід використання пристрою. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Слідкуйте за тим, щоб рідина не потрапляла на підставку **3** і кнопку включення живлення **7** (див. малюнок **a**). Не занурюйте корпус пристрою **2**, його підставку **3** і кабелів живлення **8** в воду (див. малюнок **b**). Використовуйте прилад тільки з підставкою, що входить до комплекту поставки. Не вмикайте пристрій у розетку, якщо ви помітили пошкодження корпусу, підставки або шнура живлення. У разі несправності пристрою, негайно дістаньте вилку з розетки. Встановлюйте підставку пристрою на міцну і стійку поверхню, вдалині від гарячих поверхонь, ванн, душових кабін, басейнів та інших потенційно небезпечних місць. Під час використання корпус пристрою нагрівається до високої температури. Не торкайтеся руками до корпусу, піднімайте прилад з підставки тільки за ручку **6**. Не відкривайте кришку пристрою **4** під час кип'ятіння води і в перші 5 хвилин після закипання. Наливаючи воду з пристрою відразу після кип'ятіння, не торкайтеся до носика чайника **1** рукою або іншими частинами тіла. Гаряча пара

може обпекти вашу шкіру. Не наливайте воду нижче мінімальної «MIN» і вище максимальної «MAX» відміток на внутрішній стороні корпусу пристрою.

### **Підготовка пристрою до роботи**

Перед першим використанням налейте в чайник воду до позначки «MAX», закип'ятіть і злийте воду.

### **Використання пристрою**

Включіть в розетку вилку кабеля живлення **8** на підставці чайника **3** (див. малюнок **b**). Зніміть чайник з підставки. Відкрийте кнопкою **5** кришку пристрою **4** і налійте воду в корпус чайника **2**, але не перевищуйте позначки максимального рівня «MAX». Закрийте кришку і поставте чайник на підставку. Увімкніть перемикач **7**, при цьому контрольний світлодіод на перемикачі загориться. Після того як вода в чайнику закипить, пристрій автоматично вимкнеться. Світлодіод на перемикачі **7** згасне. Після закінчення роботи дістаньте штепсель з розетки. Ви можете також в будь-який момент припинити роботу чайника. Для цього відключіть перемикач або підніміть чайник за ручку з підставки і поставте на стіл.

### **Технічне обслуговування**

Регулярно видаляйте накип на внутрішній поверхні чайника. При використанні чайника (3-5 разів на день) рекомендується видаляти накип 1 раз на місяць, якщо вода в вашій місцевості жорстка або дуже жорстка. Якщо вода м'яка або середньої жорсткості, видаляти накип можна 1 раз в 2-3 місяці. Для видалення накипу можна застосовувати 8 % розчин оцту або розчин лимонної кислоти (30 г лимонної кислоти на 0,5 л води) . Налійте в чайник 0,5 л оцту або розчину лимонної кислоти і залиште на 2 години без кип'ятіння. Потім вилийте вміст чайника і перед наступним використанням прокип'ятіть в ньому воду 4-5 разів. Зовнішню поверхню чайника можна чистити сухою або змоченою в слабкому розчині нейтрального миючого засобу ганчіркою. Після нанесення миючого засобу протріть поверхню чайника чистою, злегка зволоженою ганчіркою, а потім витріть насухо. Підставку можна чистити тільки сухою ганчіркою. Ні в якому разі не використовуйте для чищення чайника і підставки абразивні чистячі засоби, бензин, розчинник і т.п.

## Усунення можливих несправностей

Пристрій не вмикається. Можлива причина: немає напруги живлення в мережі змінного струму. Рішення: перевірте, чи є напруга живлення, включивши в розетку інший пристрій.

Напруга живлення в мережі є, однак чайник не вмикається. Можливі причини: відсутність води в чайнику, спрацювання захисту від перегріву. Рішення: долейте води в чайник вище позначки «MIN» на внутрішній стороні корпусу пристрою.

Напруга живлення в мережі і вода в чайнику є, проте пристрій не вмикається. Можлива причина: коротке замикання електричної схеми пристрою. Рішення: зверніться в сервісний центр.

**УВАГА!** Якщо жоден з можливих шляхів усунення не допоміг вирішити вашу проблему, зверніться до постачальника або в сервісний центр. Будь ласка, не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.



Ці символи означають, що при утилізації пристрою, його батарей і акумуляторів, а також його електричних і електронних аксесуарів, необхідно слідувати Директиві щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання (WEEE) і Директиві про батарейки та акумулятори та відходи від батарейок та акумуляторів, що містять небезпечні речовини. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батареї та акумулятори, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несорттованими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для

утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

Компанія ASBISc залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити правки та зміни до цього документа без попереднього повідомлення користувачів.

Гарантійний термін і термін служби – 2 роки з дати придбання виробу. Відомості про виробника: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кіпр). Зроблено в Китаї.

Актуальні відомості і докладний опис пристрою, а також інструкція по підключенню, сертифікати, відомості про компанію, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні для скачування за посиланням [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents). Всі зазначені торговельні марки і їхні назви є власністю їхніх відповідних власників.

**UZB AENO** elektr choynagi uyda va ofisda suvni qaynatish uchun mo'ljallangan.

**Model:** AEK0002/AEK0004 (Rozetka turi E/F), AEK0002-UK/AEK0004-UK (Rozetka turi G).

### **Texnik xususiyatlari**

Quvvat manbai kuchlanishi: 220–240 V; chastotasi: 50–60 Hz. Quvvati: 1850,0–2200,0 W. Netto (sof) og'irligi: 1,05 kg. O'lchami (Uzunligi×Kengligi×Balandligi): 230,5×160×251 mm. Hajmi: 1,5 l. Quvvat kabelining uzunligi: 0,75 m. Suvning qaynash vaqti: ≤6 daqiqa. Avtomatik o'chirish.

### **Yetkazib berilgan mahsulotning to'plami**

**AENO**choynagi (**a**)rasmga qarang), taglik, foydalanish uchun qisqa qo'llanma, kafolat kartasi.

### **Cheklovlar va ogohlantirishlar**

Qurilmani faqat xona haroratida va dengiz sathidan 2000 m balandlikda foydalaning. Qurilmani faqat yerga ulangan rozetkaga ulang. Qurilmani faqat uning texnik xususiyatlariga muvofiq ishga qo'shing va foydalaning. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki o'zingiz ta'mirlamang. Bolalar va nogironlar ushbu qurilmadan faqat kattalar va tajribali odamlar nazorati ostida foydalanishlari mumkin. Bolalarga qurilma bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang. Suyuqlik taglikka **3** va quvvat tugmasiga **7** tushmasligiga ishonch hosil qiling (**a** rasmga qarang). Qurilmaning korpusini **2**, uning tagligini **3** va quvvat kabelini **8** suvga botirmang (**b** rasmga qarang). Qurilmani faqat yetkazib berilgan mahsulot to'plami ichiga kiradigan taglik bilan birga ishlatning. Qurilmani, taglik yoki quvvat simi shikastlagan bo'lsa, qurilmani quvvat manbaiga ulamang. Agar qurilma ishlamasa, vilkani rozetkadan darhol chiqarib oling. Qurilma tagligini issiq yuzalar, vannalar, dush kabinalari, suzish havzalari va boshqa

xavfni yuzaga keltiradigan joylardan uzoqroq joyda mustahkam va barqaror yuzaga joylashtiring. Qurilma korpusi foydalanish paytida yuqori haroratgacha qiziydi. Korpusga qo'llaringiz bilan teginmang, qurilmani taglikdan tutqich ⑥ bilan ko'taring. Qaynayotgan suv paytida va qaynatilgandan keyingi dastlabki 5 daqiqada qurilmaning qopqog'ini ④ ochmang. Qaynatgandan so'ng darhol qurilmadan suv quyayotganda qo'lingizni yoki tanangizning boshqa qismlarini choynakning jo'mragidan ① uzoqroq tuting. Issiq bug 'teringizni kuydirishi mumkin. Suvni qurilmaning ichki qismidagi minimal "MIN" dan past va maksimal "MAX" belgilaridan yuqori quyvang.

### **Qurilmani foydalanishga tayyorlash**

Birinci marta ishlatishdan oldin choynakka "MAX" belgisigacha suv quyving, qaynatib oling va suvni to'kib tashlang.

### **Qurilmaning ishlashi**

Choynak tagligidagi ③ quvvat simini ⑧ rozetkaga ulang (b rasmga qarang). Choynakni taglikdan olib tashlang. Qurilmaning qopqog'ini ⑤ tugma ④ bilan oching va choynak korpusiga ② suv quyving, va albatta «MAX» maksimal darajasidan ortiq suv quyvang. Qopqoqni yoping va choynakni taglikka qo'ying. Pereklyuchatelni (elektr tok yo'nalishini o'zgartiruvchi asbobni) ⑦ yoqing, unda nazorat yorug'lik diodi yonadi. Choynakdagi suv qaynagandan so'ng, qurilma avtomatik ravishda o'chadi. Pereklyuchateldagi (elektr tok yo'nalishini o'zgartiruvchi asbobdagi) ⑦ yurug'lik diodi o'chadi. Ishlatib bo'lgandan so'ng, vilkani rozetkadan chiqarib oling. Siz shuningdek choynakni ishlatishni istalgan vaqtda to'xtatishingiz mumkin. Buning uchun pereklyuchatelni (elektr tok yo'nalishini o'zgartiruvchi asbobni) o'chiring yoki taglikdan choynakni choynakning dastagidan ko'taring va stol ustiga qo'ying.

## **Texnik xizmat ko'rsatish**

Choynakning ichki qismini muntazam ravishda qasmoqdan tozalang. Choynakdan foydalanganda (kuniga 3–5 marta), agar sizning mintaqangizdagi suv qattiq yoki juda qattiq bo'lsa, qasmoqni oyiga bir marta tozalash tavsiya etiladi. Agar suv yumshoq va o'rtacha qattiq bo'lsa, 2–3 oyda bir marta suvni tozalashingiz mumkin. Qasmoqni olib tashlash uchun 8% sirka eritmasi yoki limon kislotasi eritmasidan foydalanishingiz mumkin (0,5 l suvga 30 g limon kislotasi). Choynakka 0,5 l sirka yoki limon kislotasi eritmasini quying va uni qaynatmasdan 2 soatga qoldiring. Keyin choynakning ichidagini to'kib tashlang va keyingi foydalanishdan oldin suvni 4–5 marta qaynatib oling. Choynakning tashqi yuzasini quruq mato yoki neytral yuvish vositasining yumshoq eritmasi bilan namlangan mato bilan tozalash mumkin. Kir yuvish vositasini qo'llaganingizdan so'ng, choynakning sirtini toza, ozgina nam latta bilan keyin esa quruq latta bilan arting. Taglikni faqat quruq latta bilan tozalash mumkin. Choynakni va taglikni tozalash uchun abraziv tozalash vositalarini, benzinni, eritmalarni va boshqa o'xshash yuvish vositalarini ishlatmang.

## **Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish**

Qurilma yoqilmayapti. Mumkin bo'lgan sabablar: o'zgaruvchan tok tarmog'ida kuchlanish yo'q. Muammoni hal qilish uchun yechim: boshqa qurilmani ulab, quvvat manbai borligini tekshiring.

Tarmoqdagi quvvat kuchlanishi mavjud, ammo choynak yoqilmayapti. Mumkin bo'lgan sabablar: chovgumda suv yo'qligi, qizib ketishdan himoyani faollashtirish. Muammoni hal qilish uchun yechim: qurilmaning ichki qismidagi "MIN" belgisi dan yuqori darajada choynakka suv qo'shing.

Tarmoqda quvvat manbai kuchlanishi bor va choynakda ham suv bor, lekin qurilma yoqilmayapti. Mumkin bo'lgan sabablar: qurilmaning elektr zanjirining



qisqa tutashuvi. Muammoni hal qilish uchun yechim: xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.

**DIQQAT!** Muammoni hal qilish uchun mumkin bo'lgan yo'llarning hech biri yordam bermasa, ta'minotchiga yoki xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Iltimos, qurilmani qismlarga ajratmang va uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.



Ushbu belgilar qurilma, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek elektr va elektron aksessuarlarini utilitatsiya qilishda (WEEE) elektr va elektron uskunalarining hamda batareyalar va akkumulyatorlarning chiqindilaridan foydali narsalar olish qoidalariga amal qilish kerak. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilitatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, uning elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilitatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilitatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishlash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.

ASBISc foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani o'zgartirish va ushbu hujjatga o'zgartirish va o'zgartirishlar kiritish.

Kafolat muddati va xizmat muddati – mahsulot sotib olingan kundan boshlab 2 yil.

Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Xitoyda ishlab chiqarilgan.

Qurilmaning dolzarb ma'lumotlari va batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolatlar bo'yicha da'volarni qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlarni [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) sahifasida yuklab olish mumkin. Ko'rsatilgan barcha savdo belgilari va ularning nomlari tegishli egalarning mulkidir.

**ZHO**AENO 电热水壶是为在家里和办公室里烧水而设计的。

**模型:**AEK0002/AEK0004(E/F 型插头),AEK0002-UK/AEK0004-UK(G 型插头)。

### 技术规格

电源电压。220–240V; 频率。50–60 赫兹。权力。1850.0–2200.0W。净重。1.05 公斤。尺寸(长×宽×高)。230.5×160×251 毫米。量。1.5L。电源线长度。0.75m。煮水时间: ≤6 分钟。自动关机。

### 交付范围

AENO 水壶(见图片 a), 支架, 快速指南, 保修卡。

### 限制和警告

只能在室温下的室内使用, 并且不高于海平面 2000 米。只能将设备连接到接地的电源插座上。只能按照设备的技术规格进行连接和操作。请勿自行拆卸或修理该装置。儿童和残疾人只能在成人和有使用经验的人的监督下使用本装置。请勿让儿童玩弄该设备。确保没有液体进入支架 ③ 和电源按钮 ⑦ (见图 a)。不要将设备主体 ②、设备支架 ③ 和电源线 ⑧ (见图 b) 浸入水中。只能与提供的支架一起使用设备。如果你发现机柜、支架或电源线有损坏, 请不要将设备插入插座。如果发生故障, 请立即拔掉设备的插头。将设备支架放在坚固稳定的表面上, 远离热表面、浴缸、淋浴、游泳池和其他潜在的危险场所。在使用过程中, 设备的主体会被加热到很高的温度。不要用手触摸柜子, 只能用手柄 ⑥ 将设备从支架上提起。在烧水期间和烧水后的前 5 分钟内, 不要打开设备的盖子 ④。当水沸腾后立即从设备中倒水时, 不要将您的手或其他身体部位靠近水壶出水口 ①。热蒸汽会灼伤你的皮肤。不要把水倒在设备内部的最低 "MIN" 和最高 "MAX" 标记以下。

### 为设备的运行做准备

第一次使用前, 将水壶装到 "MAX" 标记处, 煮沸并排出水。

### 操作设备

将水壶架 ③ 上的电源线 ⑧, 插入插座 (见图片 b)。从支架上取下水壶 ④。用按钮 ⑤ 打开盖子, 向水壶里倒水 ②, 但不要超过 "MAX" 水位。关上盖子, 将水壶放在支架上。打开开关 ⑦, 开关上的控制 LED 会亮起。一旦水壶中的水沸腾, 该设备就会自动关闭。开关上的 LED 灯 ⑦ 将关闭。使用完毕后, 从电源插座上拔掉电源线插头。你也可以在

任何时候停止水壶。要做到这一点，请关闭开关或将水壶的把手从支架上抬起来，放在桌子上。

## 维护

定期清除水壶内部的水垢。在使用水壶时（每天3-5次），如果你所在地区的水很硬或非常硬，建议每月除垢一次。如果水是软的或中等硬度，你可以每2-3个月除一次垢。对于除垢，你可以使用8%的醋溶液或柠檬酸溶液（每0.5升水30克柠檬酸）。将0.5升醋或柠檬酸溶液倒入水壶中，放置2小时不沸腾。然后把水壶里的东西倒出来，在下次使用前把里面的水烧开4-5次。水壶的外部可以用干布或在中性洗涤剂的温和溶液中浸湿的布来清洁。使用洗涤剂后，用干净的微湿布擦拭水壶的表面，然后擦干。支架只能用干布擦拭。切勿使用研磨性清洁剂、汽油、稀释剂等来清洁水壶和支架。

## 对可能出现的故障进行故障排除

设备不开机。可能的原因：没有交流主电源电压。解决方案：通过插入其他设备检查是否有电源。

市电电压存在，但水壶没有开机。可能的原因：水壶里缺水，过热保护跳闸。解决方法：将水壶装满水，超过设备内部的“MIN”标记。

水壶里有电源电压和水，但设备没有开机。可能的原因：设备的电气线路短路。解决方案：联系服务中心。

**警告!**如果所有可能的解决方案都不能解决您的问题，请联系您的供应商或服务中心。请不要自行拆卸或试图修理该装置。



这些符号表明，在处理本设备、其电池和蓄电池以及其电气和电子配件时，您必须遵守《废弃电气和电子设备》(WEEE)和《废弃电池回收处理》。在其使用寿命结束时，该设备必须被分类回收。本设备、其电池和蓄电池以及其电气和电子配件不得与未经分类的城市垃圾一起处理，因为这将对环境造成危害。处理本设备，必须将其送零售店或送到当地的回收中心。请联系您当地的生活废弃物管理中心，以了解更多详情。

ASBISc 公司保留修改设备和对本文件进行修改和变更的权利，而无需事先通知用户。保修和使用寿命为自产品购买之日起2年。

制造商的详细信息：ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (塞浦路斯)。中国制造

有关设备的最新的信息和详细描述，以及连接说明、证书、接受质量索赔的公司信息和保证书，可以从 [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) 上下载。所有提到的商标和品牌名称均为其各自所有者的财产。

aeno.com

**RoHS**  
compliant

